990 1 25-sept-03
WEST CANADIAN GRAPHICS
COMMONWEALTH MICROFILM PRODUCTS
901-10TH AVENUE S.W.
CALGARY AB T2R 0B5

La LIBERTÉ

Vol. 89 n°20 • du 29 août au 4 septembre 2002 • **SAINT-BONIFACES** **88 ¢ + taxes**

Bonne rentrée scolaire!

Le conseil d'administration de Presse-Ouest Ltée et l'équipe de *La Liberté* souhaite une bonne rentrée scolaire à tous les élèves, étudiants, professeurs, enseignants, directeurs et personnel de soutien de nos écoles françaises et d'immersion de la province.

Citation de la semaine

« J'ai besoin de prendre mes distances vis-à-vis les valeurs matérialistes et de surconsommation qui prévalent. »

Ancien curé des paroisses Woodlands et Saint-Ambroise, Guy Lavallée a quitté sa terre natale pour se rendre en Inde. Il souhaite y approfondir sa foi et renouer avec les valeurs qu'il juge essentielles.

■ Page 2.

Le SOMMAIRE

Comment nous joindre?
Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1 800 523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca



photo : Jean-François Nadeau

Journée au poil!

Le 23 août était une journée bien spéciale pour les enfants de la garderie Les Heures Claires de Saint-Boniface. Pour la première fois, chacun avait le droit d'amener son animal de compagnie. Ainsi, chiens, chats, hamsters, poissons et souris se sont côtoyés au grand bonheur des enfants. Si cette initiative a été un succès, au dire du coordonnateur de la garderie, Gines Combiadakis, la deuxième édition de l'événement sera encore plus profitable pour les tout-petits. « L'an prochain, j'aimerais que les enfants parlent avec leurs amis de la façon dont ils prennent soin de leur animal, affirme-t-il. Ce sera une belle occasion d'apprentissage. » Néanmoins, les jeunes du groupe scolaire que l'on voit sur la photo ont bien aimé s'amuser avec le chien de l'un de leurs camarades.

Renouveau folklorique

L'Ensemble folklorique de la rivière Rouge fera peau neuve cet automne. L'organisme proposera des chants, de la musique et des danses où modernité et tradition seront au rendez-vous.

■ Page 7.

Louis-Riel se dessine

Avec la récente rentrée scolaire, l'implantation de la nouvelle Division scolaire Louis-Riel a franchi une étape supplémentaire. Toutefois, en arriver à sa forme définitive demandera environ cinq ans.

■ Page 3.

Profession : inventeurs

En construction, de nombreux outils sont nécessaires pour faciliter la réalisation des travaux. Cependant, lorsque certains équipements n'existent pas, il faut les créer. C'est à ce moment qu'entre en jeu l'expertise d'une jeune entreprise : Demaco.

■ Page 15.

Une autre foi

Après de nombreuses années de service chez les pères Oblats, l'abbé Guy Lavallée est allé se ressourcer à l'étranger pour mieux revenir chez-lui.

Mylène CRÊTE

L'ancien curé des paroisses Woodlands et Saint-Ambroise, l'abbé Guy Lavallée, s'est envolé pour l'Inde le 17 août. Il y passera une année afin d'approfondir sa foi.

« Je veux faire l'expérience d'un mode de vie et d'un système de valeurs d'une culture autre que celle de l'Amérique du Nord, explique-t-il. J'ai besoin de prendre mes distances vis-à-vis les valeurs matérialistes et de surconsommation qui y prévalent. »

L'abbé Guy Lavallée voit en l'Inde une occasion de vivre les valeurs spirituelles fondamentales. Il compte se joindre à un monastère hindou et prier dans une *ashram*, lieu de prière de la religion hindoue, au pied d'un maître spirituel. « Je veux laisser travailler l'esprit qui nous habite, car l'humain n'est pas seulement fait de matière », précise-t-il.

Il espère pouvoir trouver quel est le rôle de la religion dans la société à l'aide de ses connaissances en anthropologie. « Dans le monde d'aujourd'hui, il y a de la violence et des guerres où la religion joue un rôle, remarque-t-il. Pourtant, ce n'est pas le but de la religion. Son but est que les gens aient accès à un système de valeurs qui dépasse le pragmatique et l'immédiat. Les guerres démontrent que le système politique ne peut pas toujours tout régler et qu'il faut tenir compte de la dimension spirituelle.

« Le Créateur a mis dans chaque être humain un esprit sacré qui est une étincelle de divinité, poursuit-il. Celui-ci est à la base du respect de soi et des autres. Si nous respections cet esprit dans chacun de nous, nous mettrions les guerres de côté. »

L'abbé Guy Lavallée souhaite partager les expériences qu'il vivra en Inde avec les fidèles d'ici dès son retour. Il compte tenir un journal de bord dans lequel il colligera ses activités. À son avis, ce voyage élargira ses horizons et lui permettra d'incorporer d'autres expressions spirituelles. « J'espère être plus flexible dans le jugement de l'autre et moins rigide dans ma façon d'apprécier les différences. »

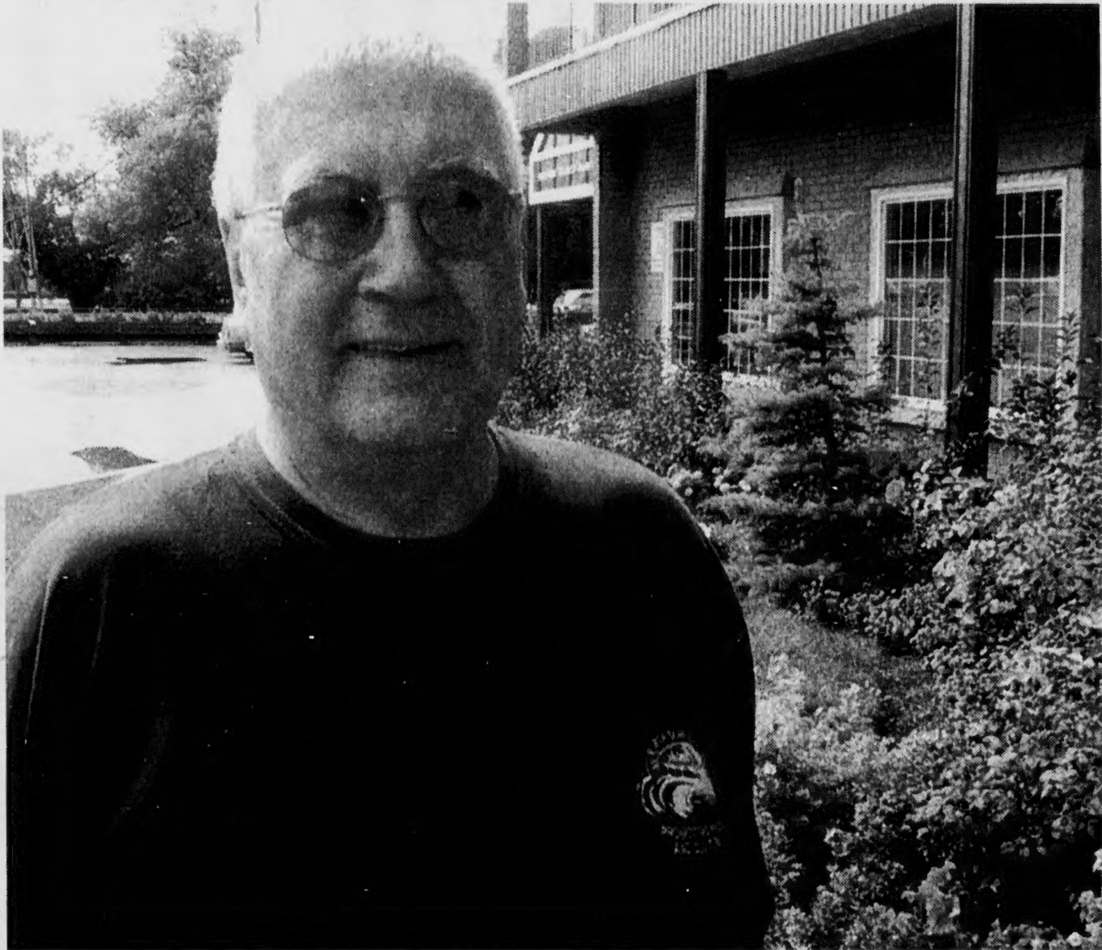


photo: Mylène Crête

L'abbé Guy Lavallée s'est envolé pour l'Inde où il demeurera pendant un an.

Ses supérieurs l'encouragent dans sa démarche. Ils lui ont donné l'autorisation de partir à l'étranger pour cette année sabbatique. « Je n'aurais pas pu faire ce voyage il y a 10 ans, car mon esprit n'étais pas mûr », indique le fier Métis.

Il espère que le dialogue interreligieux qu'il amorcera en Inde aidera les chrétiens d'ici à choisir des valeurs humaines. « Nous vivons dans un monde sécularisé qui cause les souffrances du monde nord-américain, suggère-t-il. Cela s'exprime, entre autres, par la désaffectation des jeunes dans la société sous forme de dépendance à la drogue, par exemple, ou même sous forme de suicide. La démarche que j'entreprends peut nous aider à comprendre cette problématique et à faire comprendre à tous que le matériel n'est pas la réponse à tout. »

Dès son arrivée en Inde, l'abbé Guy Lavallée s'est installé à Madras, la capitale de l'État du Tamil Nadu. Il visitera plusieurs villes et villages indiens au cours des prochains mois et se rendra peut-être jusqu'à l'Himalaya.

Coup d'œil national



La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le jeudi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directeur : **Pascal DUBÉ** • Rédacteur en chef : **Daniel BAHUAUD** • Journalistes : **Mylène CRÊTE, Jean-François NADEAU** et **Dominique PHILIBERT** • Chef de la production et coordonnatrice de la publicité : **Véronique TOGNERI** • Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** • Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** • Bicolo : **Aude ANDRIEU, Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** • Publicité : **Pascal DUBÉ** • Développement de photos : **Hubert PANTEL**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** • Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** • Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable • Téléphone : **(204) 237-4823** • Sans frais: **1-800-523-3355** • Télécopieur: **(204) 231-1998**.

L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi 17 h. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. • Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://www.la-liberte.mb.ca** • Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** • Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** • Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) • **Ailleurs au Canada** : 32,10 $ (TPS incluse) • **États-Unis** : 90 $ • **Outre-mer** : 125 $ • Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois • Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach**.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

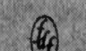
N° de la convention: 40012102 • PAP 7996

ISSN 0845-0455





OPSCOM
Représentation nationale: 1-800-2OPSCOM (613) 241-5700



Fondation Donatien Frémont

DIVISION SCOLAIRE LOUIS-RIEL

Transition en douceur

La création d'une nouvelle Division scolaire implique quantité de bouleversements. La fusion des commissions scolaires de Saint-Vital et de Saint-Boniface se déroule heureusement sans trop d'anicroches.

Dominique PHILIBERT

Les dirigeants de la nouvelle division scolaire Louis-Riel ont beaucoup à faire avant la rentrée scolaire. Plus de 40 écoles regroupant 15 000 élèves constituaient autrefois deux divisions scolaires indépendantes, soit celle de Saint-Boniface et Saint-Vital. Deux réunions ont déjà eu lieu afin de procéder au lancement d'une nouvelle vision.

Il s'agissait d'une première rencontre, le 6 août, entre les directions des deux anciennes divisions. « Nous avons principalement discuté du nouvel organigramme et des structures administratives à adopter, explique le directeur général de la commission scolaire Louis-Riel, Terry Borys. La plupart des règlements avaient été décidés par les deux commissions scolaires avant la fin juin. Nous les avons donc ratifiés pour les rendre légaux. Il s'agissait aussi d'une réunion formelle pour élire la présidence et les membres des différents comités. Un nouveau logo fut également adopté. »

La deuxième réunion, qui avait lieu le 20 août, était davantage régulière. À l'ordre du jour : l'étude des rapports concernant la rentrée scolaire ainsi qu'une rétrospective des progrès fait depuis le déménagement. La réunion prévue pour le 9 septembre sera menée dans le même esprit.

Cette fusion est une décision du gouvernement provincial prise dans le but d'épargner de l'argent. Des coûts de 2,1 millions $ ont cependant déjà été identifiés pour la première année. En ce qui concerne les services et les programmes, la plupart demeureront inchangés. « Les parents voudront sûrement voir les mêmes services, ajoute-t-il. Il y a par contre quelques éléments nouveaux comme l'ajout de onze écoles d'immersion. Cela offre une plus grande variété et la chance pour le personnel enseignant de profiter d'une plus grande mobilité. »

La Division scolaire Louis-Riel sera officiellement effective après le 23 octobre. En attendant les élections municipales, c'est une commission scolaire par intérim qui est constituée de 12 commissaires des anciennes Divisions scolaires. Après cette date, le ministère de l'Éducation exige que le nombre de commissaires soit réduit à un maximum de neuf. La nouvelle Division scolaire sera elle-même divisée en cinq quartiers électoraux, responsables de l'élection des commissaires.

Des études sont donc en cours afin de bien soupeser chaquc possibilité. Une transition qui prendra entre trois et cinq ans. « Il faut prendre en considération plusieurs facteurs avant de passer aux actes, mentionne Terry Borys. Nous devons tenir compte de la tradition par exemple. Les parents doivent être consultés. »

Le processus semble donc se dérouler sans anicroche majeure. « Nous devons évaluer les deux systèmes et prendre les meilleures choses de chacun pour en créer un bon, estime le directeur général. Plusieurs éléments restent à régler. Les deux Divisions n'avaient pas les mêmes banques et ne faisaient pas affaires avec les mêmes compagnies. Nous devons harmoniser l'aspect "entreprise". Les deux ententes collectives sont échues depuis le 30 juin dernier. Des négociations commenceront donc dans un avenir très rapproché. »



Archives La Liberté

Terry Borys : « Nous devons évaluer les deux systèmes et prendre les meilleures choses de chacun pour en créer un bon. Plusieurs éléments restent à régler. »

Même si, au départ, peu de gens étaient enthousiastes à l'idée de fusionner, un partenariat rapidement mis en place a permis de procéder en douceur. « Avec le changement, on doit prendre soin des gens, conclu Terry Borys. Il y en a pour qui il s'agit d'une aventure, mais pour d'autres, c'est plus épeurant. On a de la chance malgré tout, car les gens ont compris et sont passés à l'action rapidement. »

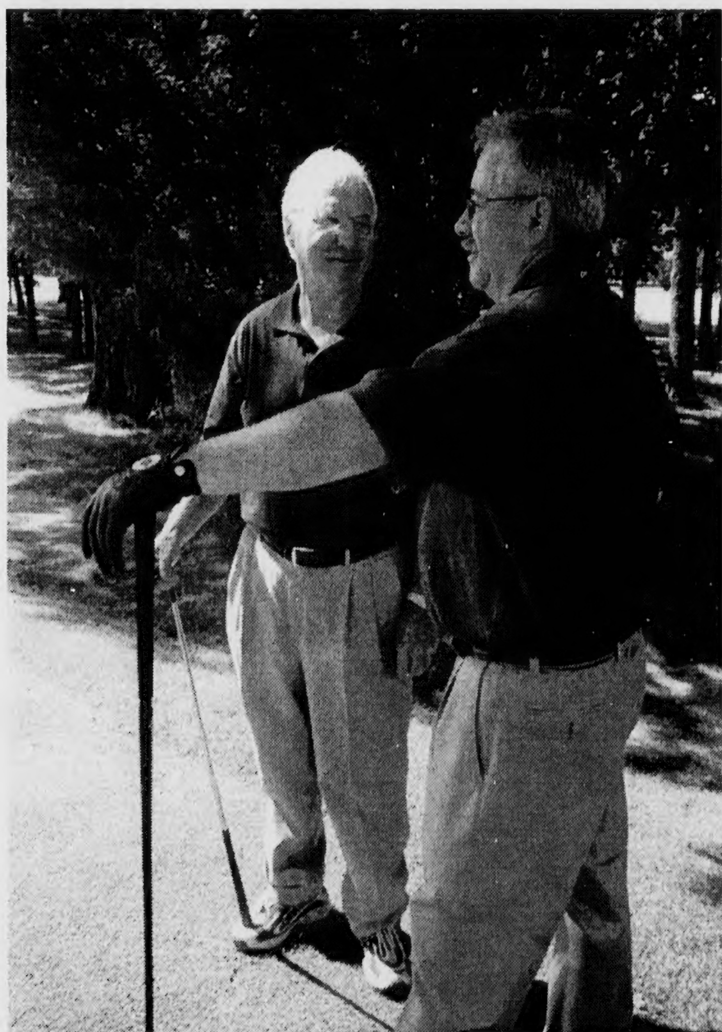


photo : Jean-François Nadeau

Une saine compétition

Le 38e Omnium de golf annuel du Club des hommes d'affaires franco-manitobains avait lieu le 22 août au Club de golf Saint-Boniface. Au total, 145 joueurs répartis en 36 équipes se sont disputés les honneurs dans ce tournoi de format *Shotgun Texas Scramble*. Malgré les conseils qu'ont pu s'échanger Raymond Poirier et François Riopel, que l'on voit sur la photo, les deux hommes ne figurent pas parmi les gagnants de l'événement. L'Omnium a plutôt été remporté par l'équipe formée de Jean-Marc et Arthur Roy et de Roger et Pierre Normandeau. Les profits amassés lors de la compétition n'ont pas encore été dévoilés. Ils seront remis à la Fondation pour la recherche et l'Hôpital Saint-Boniface.

CANOË-KAYAK

Deux fois l'argent

Les 17e Championnats canadiens de canoë-kayak de vitesse ont eu lieu du 21 au 25 août a Minnedosa, au Manitoba. Plus de 900 athlètes de partout au pays se sont disputés les honneurs dans les compétitions de 200 m, 500 m, 1 000 m et 6 000 m. Environ 50 courses représentant tous les niveaux d'âges étaient présentées.

Le jeune Franco-Manitobain Jude Bérard est monté à deux reprises sur le podium pour accepter les médailles d'argent récoltées pour les disciplines du 1 000 m solo et le 1 000 m en équipe de quatre. Le jeune homme âgé de 18 ans a participé à six courses, incluant la finale.

L'équipe du Manitoba était composée de quatre clubs réunis sous le nom de Toba pour ce championnat. « Si on se compare aux équipes de notre calibre, soit l'équipe de Regina ou celle de Saskatoon, nous avons fait beaucoup mieux que les autres années, affirme le président du comité organisateur, Fred Bérard. Sur un total de 40 équipes, on se situe au milieu en terme de performances. »

Plus de 40 bénévoles ont participé à la réussite de l'événement. « C'était un beau défi pour nous, car il s'agissait d'une première fois, explique-t-il. Les gens ont découvert un très beau site. Le lac est vraiment propice aux compétitions, car il y a peu de courant et tous les couloirs sont égaux. Pour les spectateurs, il était possible de voir les athlètes du départ jusqu'à la ligne d'arrivée. »

Le site du lac de Minnedosa avait déjà été l'hôte des Jeux du Canada de 1997 et des Jeux panaméricains de 1999. La prochaine édition aura lieu à Welland, près de Sainte-Catherine, en Ontario.

D.P.

T'es parent avec qui, toi ?



Deux autres Chartier!

Nous voici : Jacot (gauche) fils de Sonia et Stéphane de Saint-Lazare, né le 27 décembre 2001 et Ryelle (droite) fille de Monique et André de Notre-Dame-de-Lourdes, née le 2 janvier 2002.

Un gros bonjour à nos grands-parents Pépéroni et Nanette de Saint-Lazare, Robert Dumont et Rolande Thibodeau du Nouveau-Brunswick et Lucille Bazin de Saint-Claude.

Salut à tous nos oncles, tantes, cousins et cousines.

Éditorial

Drôle de rentrée parlementaire

Il a peut-être perdu la première bataille, mais pas encore la guerre. En annonçant qu'il démissionnerait de son poste de chef du Parti libéral en février 2004, Jean Chrétien vient d'essuyer un premier échec dans sa lutte pour empêcher Paul Martin de lui succéder comme premier ministre du pays. N'allez cependant pas croire qu'il a baissé les bras pour autant.

Il est clair que si Jean Chrétien avait eu la moindre chance d'obtenir une majorité des voix lors du vote de confiance prévu en février prochain par le Parti libéral fédéral, il n'aurait pas annoncé sa retraite. Mais, à la veille du caucus libéral de Saguenay, le premier ministre a dû se rendre à l'évidence : seulement 50 % des députés libéraux l'appuyaient ouvertement. Et au rythme où le clan Martin accumule les appuis, le risque de perdre le vote de confiance était trop grand. Le premier ministre n'a pas eu le choix d'annoncer qu'il ne se représenterait pas lors de la prochaine élection.



par Pascal DUBÉ

Jean Chrétien n'a cependant pas dit son dernier mot. Il est toujours chef de parti, il sera premier ministre pendant encore un an et demi et Paul Martin est pour sa part toujours exclu du cabinet des ministres. Il va être intéressant maintenant de voir comment le premier ministre va jouer ses cartes. Un vieil adage dit qu'une semaine, c'est une éternité en politique. Alors imaginez 18 mois...

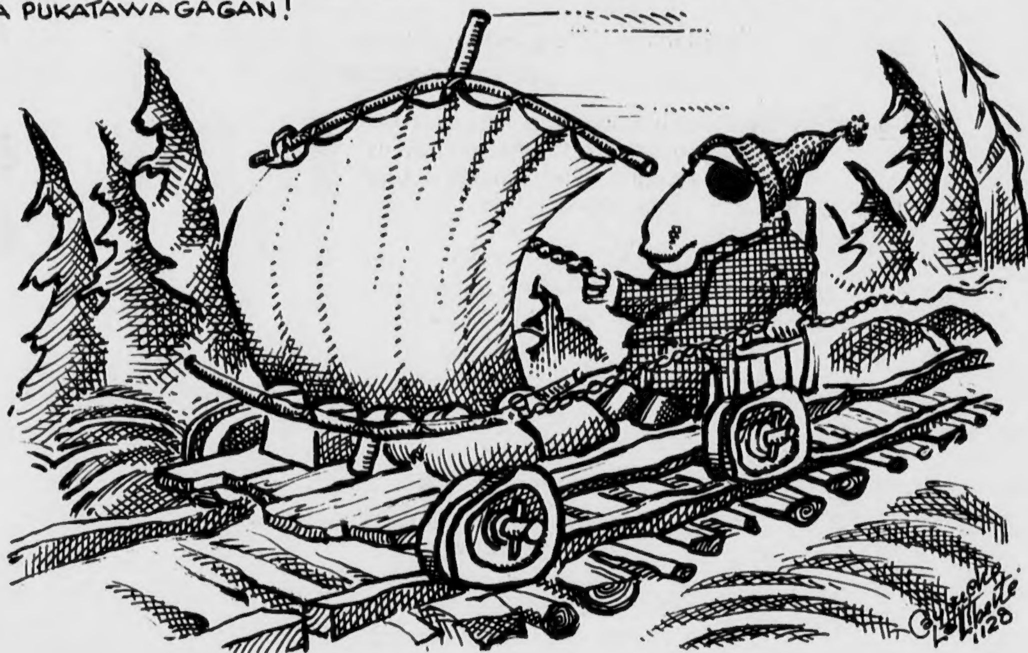
D'ici là, Roy Romanow aura déposé son rapport d'enquête sur la réforme du système de santé. Il y aura également le dépôt d'au moins un autre budget fédéral et probablement des élections dans plusieurs provinces (Québec, Ontario, Saskatchewan et ici au Manitoba). La scène politique fédérale pourrait être grandement transformée d'ici le départ de Jean Chrétien. De plus, rien ne garantit le couronnement de Paul Martin. Malgré sa grande popularité, la course au leadership n'est toujours pas lancée et tout peut encore arriver.

Le premier ministre pourrait bien se servir de son influence comme premier ministre pour brouiller les cartes lors d'une éventuelle course au leadership. Son dauphin, John Manley, est celui qui pourrait le plus profiter de l'appui de Jean Chrétien. Pour ceux qui ne croient pas aux chances du vice-premier ministre et ministre des Finances, rappelez-vous qu'il y a deux ans, personne ne connaissait John Manley.

Pendant ce temps, les autres partis se cherchent. Les conservateurs, n'ont plus qu'un chef intérimaire et personne ne se bouscule aux portes pour prendre le flambeau. Chez les néodémocrates, deux visions s'affrontent. Il y a les partisans de la gauche pure et dure et ceux qui aspirent à des positions plus modérées dans l'espoir de prendre le pouvoir un jour. Si vous pensez que la bataille entre Chrétien et Martin est palpitante, les débats au sein même du NPD, bien que moins médiatisés, sont tout aussi intéressants.

La situation n'est guère plus réjouissante au Bloc québécois. Le parti vient de glisser au deuxième rang dans les intentions de vote, derrière les libéraux. La venue d'élections dans la Belle Province risque de reléguer le Parti québécois sur les banquettes de l'opposition. Si c'était le cas, le Bloc devrait revoir sa raison d'être à Ottawa. Quant à l'Alliance canadienne, c'est à qui le tour d'être le chef?!?

La prochaine rentrée parlementaire va donc se dérouler sous le signe du nombrilisme. Au diable le gouvernement responsable ou l'opposition forte. Tous les députés vont être tellement concentrés sur ce qui se passe au sein de leur parti, que personne ne va penser au bien collectif. Bref, on a le gouvernement qu'on mérite!



SAINTS-MARTYRS-CANADIENS

Une nouvelle église

Après une dizaine d'années d'attente et de discussions, l'église de la paroisse des Saints-Martyrs-Canadiens a enfin été agrandie. Tous sont invités à découvrir ses nouveaux locaux.

Jean-François NADEAU

L'église de la paroisse des Saints-Martyrs-Canadiens procédera, le 7 septembre, à une journée portes ouvertes. Les gens qui demeurent dans ce secteur auront donc l'occasion d'observer le résultat des travaux qui ont doublé la superficie de ce lieu de culte.

« Certains paroissiens qui n'ont pas fréquenté notre église depuis un certain temps ont en mémoire ce qu'elle était, mentionne le président du comité de construction de l'édifice, Paul Dupré. Je souhaite qu'ils viennent nous voir pour constater ce qu'elle est devenue. »

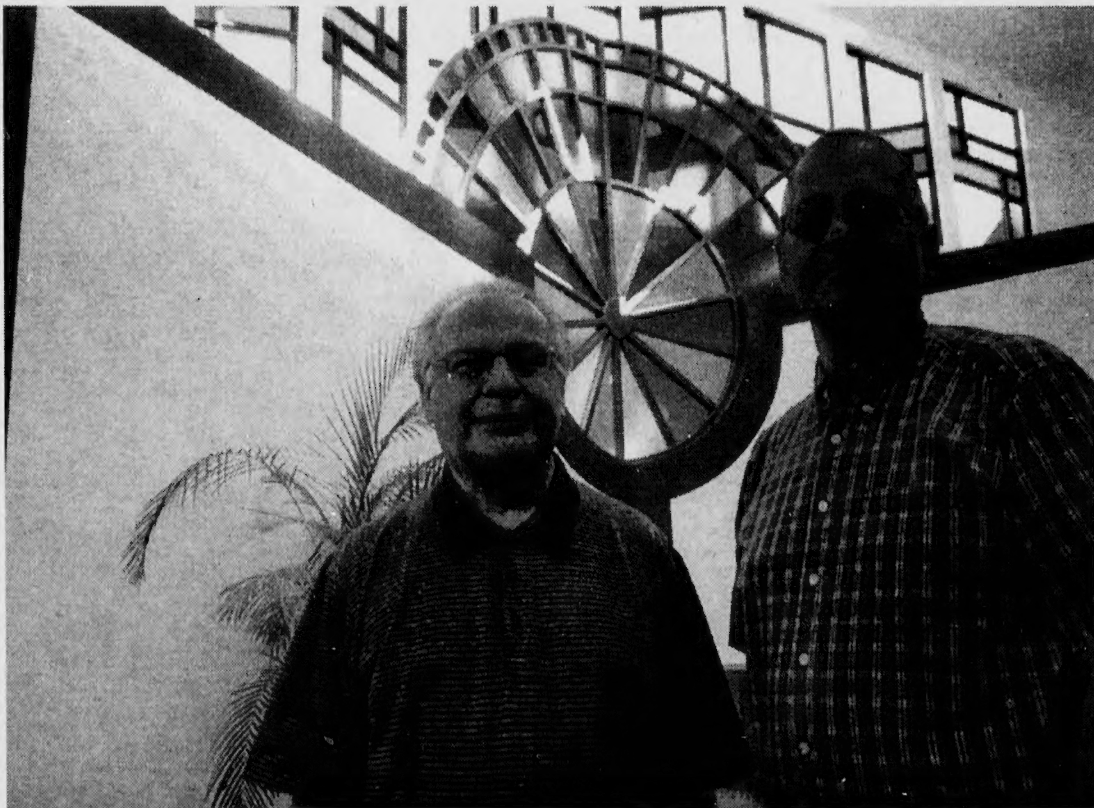


photo : Jean-François Nadeau

L'abbé Jean-Louis Rocan et Paul Dupré sont fiers de leur nouvelle église. Ils ont bien hâte de la montrer aux paroissiens qui viendront la visiter.

Un peu plus de 11 000 pieds carrés ont été ajoutés à la structure originelle de l'église afin de mieux répondre aux besoins des paroissiens. Ainsi, de nouvelles salles ont été construites pour accueillir notamment les regroupements jeunesse et les Chevaliers de Colomb. De plus, le bâtiment possède maintenant une sacristie, des fonts baptismaux, une nouvelle entrée extérieure, un vestiaire et un climatiseur.

« Par le passé, il est arrivé à plusieurs reprises que des personnes ne puissent pas entrer à l'église parce qu'elle était trop petite, raconte Paul Dupré. Ce ne sera plus le cas désormais. J'aimerais bien la voir remplie à nouveau, mais sans fidèles qui ne puissent assister aux célébrations cette fois. »

La journée portes ouvertes se tiendra de 11 h à 14 h 30. « Je veux demander aux groupes de la paroisse d'être présents afin de montrer leurs nouveaux locaux, mentionne Paul Dupré. De plus, des gens de la paroisse seront sur place afin de montrer le reste des travaux aux visiteurs. »

Il est à noter que l'église des Saints-Martyrs-Canadiens est située au 289, avenue Dussault, dans le Parc Windsor.

CUSB

Des petits retards

Le Centre étudiant du Collège universitaire de Saint-Boniface n'ouvrira pas ses portes comme prévu, le 3 septembre, pour la rentrée scolaire. Certains travaux accusent du retard. Sans être confirmée par les autorités, la date du 17 octobre serait fort probablement désignée pour donner le coup d'envoi officiel à l'ouverture du centre.

« Il s'agit de petits écarts et non pas de variantes importantes, affirme le responsable du projet, Normand Collet. Dans certains cas, nous avons pris de l'avance alors que dans d'autres, il y a du retard. Les bureaux des professeurs ont été déménagés avant la date prévue à l'échéancier. Avec des travaux de cette ampleur, s'attendre à arriver dans les temps tient du surnaturel. »

Avec les travaux de finition en cours, l'établissement du calendrier final sera établi dans les prochains jours. Plusieurs activités seront synchronisées afin de créer une ouverture plus formelle. Selon Normand Collet, la date officielle d'ouverture sera confirmée dans les deux prochaine semaines.

D.P.

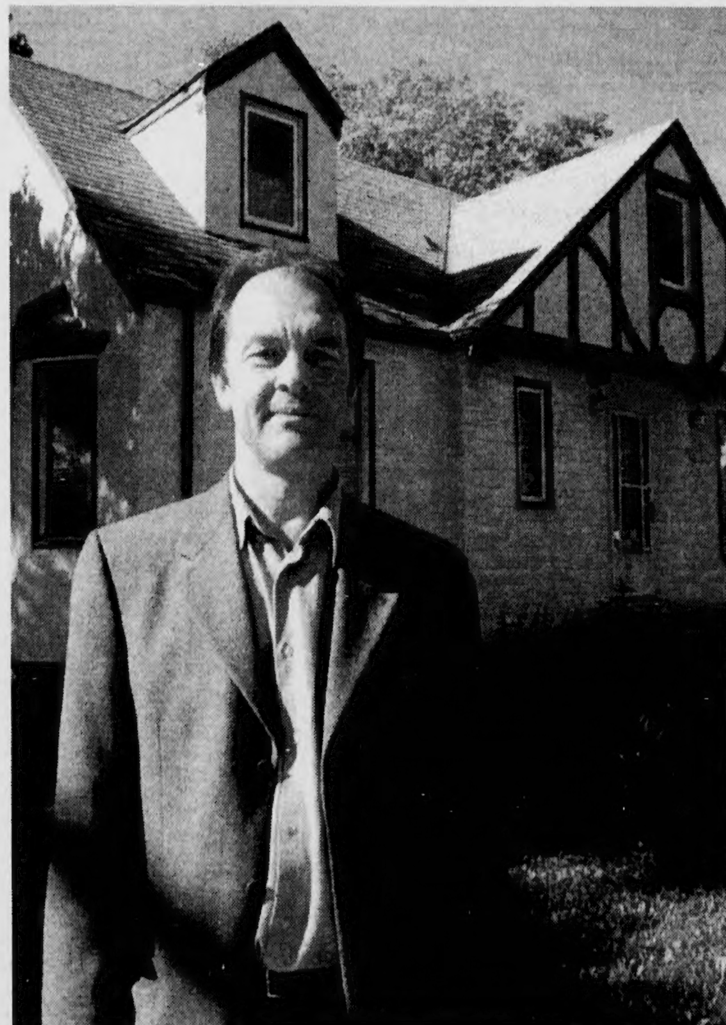


photo : Jean-François Nadeau

Nouveau à Saint-Boniface

La clinique de médecine chinoise Est-Ouest déménagera le 3 septembre à Saint-Boniface, à l'angle du chemin St. Mary's et de l'avenue Taché. Son propriétaire, Martin Joyal, souhaitait renouer avec ses racines francophones. « J'aime beaucoup ce quartier, affirme-t-il. De plus, il n'y avait pas de praticien de médecine chinoise à l'Est de la rivière Rouge. Je serai donc le premier. » Les clients de la clinique Est-Ouest pourront, en plus de profiter des bienfaits de la médecine chinoise, s'offrir des traitements d'herbologie.

ITINÉRANCE

Pour alléger le fardeau

Des sommes accordées à différents groupes communautaires laissent entrevoir un meilleur avenir pour les sans-abris de Winnipeg.

Mylène CRÊTE

Six groupes communautaires se partageront 1,1 millions $ issus du Programme logement et sans-abris de Winnipeg. Cette initiative d'une durée de trois ans provient d'un partenariat entre les gouvernements fédéral, provincial et municipal.

Circle of Life Thunderbird House recevra plus de 440 000 $ pour la construction d'un nouveau centre autochtone comprenant une suerie et trois tipis.

Les nouveaux bâtiments seront situés à côté du centre, soit à l'angle de la rue Main et de l'avenue Higgins. Ils seront destinés aux itinérants désireux d'échapper à la toxicomanie, aux gangs de rue et à la prostitution. Ces derniers auront accès à des salles de bain et des vêtements propres.

« Le terme suerie n'est pas aussi approprié que celui utilisé par les autochtones dans leur propre langue, souligne la responsable du Circle of Life Thunderbird House, Mary Richards. La suerie est en fait une maison qui permet aux gens de renaître et non seulement un endroit où l'on sue. »

Le centre, qui n'est ouvert que depuis deux ans, favorise une approche spirituelle et tente de remettre les autochtones en contact avec leur culture. Il est également ouvert à tous ceux qui désirent découvrir la spiritualité amérindienne.

« De nombreux autochtones errent sans but et ne savent pas où est leur place dans la société, indique-t-elle. Il est donc important qu'ils sachent qui ils sont. »



photo: Mylène Crête

La responsable du Circle of Life Thunderbird House, Mary Richards, montre à quoi ressembleront les nouvelles installations du centre.

Winnipeg Harvest a quant à lui obtenu plus de 110 000 $ pour accomplir des rénovations dans ses locaux, mais au dire de son coordonnateur, David Northcott, cela n'est pas suffisant.

« Les familles manitobaines couvrent le deuxième plus haut taux de pauvreté infantile au pays, remarque-t-il. Un emploi rémunéré au salaire minimum ne rapporte que 13 500 $ par année et les gens n'ont même pas assez d'argent pour avoir accès au transport en commun! Il faudrait une augmentation du salaire minimum et des rabais sur les cartes d'autobus mensuelles pour les plus pauvres. »

Quatre autres organismes ont reçu une part de l'argent accordé. Neeginan Development Corporation élaborera de nouveaux projets d'aide pour les itinérants grâce à une subvention d'environ 120 000 $. Main Street Project, une maison d'accueil du centre-ville, tentera de rendre ses visiteurs plus autonomes à l'aide d'un octroi de plus de 275 000 $.

L'organisme Red River Christian Fellowship pourra quant à lui prolonger ses heures d'ouverture et élargir la gamme des services offerts avec un peu plus de 85 000 $. Les quelque 70 000 $ reçu par Holy Trinity Anglican Church lui permettront de fournir entre autres des repas, des produits hygiéniques, des vêtements et des meubles aux gens dans le besoin.

La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

ENSEMBLE FOLKLORIQUE

Modernité dans la tradition

La promotion du folklore canadien-français est le mandat de L'Ensemble folklorique de la rivière Rouge. Toutefois, il se réalisera sous peu de façon plus contemporaine.

Jean-François NADEAU

« Le changement, c'est toujours bon. Dans notre cas, il assurera le maintien de l'intérêt et peut-être même notre survie. » Comme l'indique le directeur artistique de L'Ensemble folklorique de la rivière Rouge, Jean-Paul Cloutier, l'organisme sera marqué par le renouveau, et ce, dès cet automne.

Ainsi, que ce soit pour l'école folklorique, les troupes ou le programme scolaire, L'Ensemble folklorique souhaite inclure plus de danses internationales, tout en modernisant son style et son répertoire. « Nous voulons favoriser une approche plus contemporaine de la musique, du chant et de la danse, explique Jean-Paul Cloutier. Nous nous produisons depuis 25 ans au Festival du Voyageur et notre spectacle a toujours été semblable. Un peu de variété ferait du bien. »



photo : Jean-François Nadeau

Gisèle Himbeault et Jean-Paul Cloutier comptent réaliser un projet de taille cet automne : la modernisation de L'Ensemble folklorique de la rivière Rouge.

Cela pourrait évidemment se traduire par de nouvelles danses, mais aussi par de nouveaux costumes et une interprétation plus théâtrale par les musiciens. « Il est important pour nous d'intégrer les musiciens pour ne pas qu'ils se contentent de jouer de façon statique, annonce Jean-Paul Cloutier. Ils suivront des sessions chorégraphiques avec les danseurs dès l'automne. »

En ce qui concerne le répertoire musical, les responsables de L'Ensemble folklorique de la rivière Rouge entendent lui donner un nouveau souffle. « Le groupe Swing, par exemple, intègre la musique traditionnelle et le techno, illustre la directrice administrative de L'Ensemble folklorique, Gisèle Himbeault. Nous n'irons pas jusque-là, mais il serait intéressant de puiser dans le répertoire actuel de chez-nous pour l'adapter à la danse folklorique. »

« De nouveaux instruments pourraient aussi nous accompagner, ajoute Jean-Paul Cloutier. La Bottine souriante compte désormais une section de cuivres qui ajoute beaucoup à ses compositions, sans pour autant que son style folklorique ne soit affecté. »

Gisèle Himbeault et Jean-Paul Cloutier ont contacté quelques personnes œuvrant en danse, en musique et en chant contemporains afin d'aider au changement de cap de l'organisme. Toutefois, ils demeurent ouverts à toutes les idées et suggestions. « Si des artistes ou des jeunes de la communauté croient qu'il n'y a pas de place pour eux à L'Ensemble folklorique, ils se trompent, affirme Gisèle Himbeault. Notre projet ouvre la porte aux contributions locales ou canadiennes. D'ailleurs, nous sommes toujours à la recherche de jeunes hommes. »

ARTS VISUELS

Objets démystifiés

Mylène CRÊTE

Les habitués du Musée des beaux-arts de Winnipeg ont pu voir des objets plutôt inusités dans une des galeries au cours de la dernière semaine. L'institution présente une exposition sur le design canadien depuis le 17 août et ce, jusqu'au 5 janvier.

« Il y a très peu de galeries d'art au pays qui montrent des objets de design, remarque la curatrice de l'exposition, Helen Delacretaz. Le design canadien n'est pas aussi répandu que celui de l'Italie ou de la Scandinavie; les gens reconnaissent les objets, mais ne savent pas qu'ils proviennent d'ici. »

La poubelle de marque Umbra retrouvée chez Superstore fait partie des artéfacts de *Habitat : Canadian Design Now*, tout comme des chaises, des tables et des étagères aux formes singulières. Cinq prototypes d'objets usuels sont également exposés comme les assiettes mangeables de la designer montréalaise Diane Bisson.

« Les gens se demandent pourquoi des objets qu'ils retrouvent parfois dans les grands magasins figurent dans un musée, constate-t-elle. Nous possédons, au Musée des beaux-arts, des articles de porcelaine produits en masse qui font foi de l'Histoire. Les objets de design reflètent, quant à eux, la société contemporaine et c'est pourquoi ils ont leur place ici. »

Habitat : Canadian Design Now regroupe des articles provenant de plusieurs provinces dont ceux du Montréalais Michael Santella. Propriétaire depuis 10 ans de la compagnie Dibis, le designer a remporté plusieurs prix pour ses créations au New York International Gift Show. Bien qu'il soit connu internationalement, il subit la méconnaissance des consommateurs canadiens.

« Pour que le design canadien sorte de l'ombre, ça prendrait un effort concerté à tous les niveaux, explique-t-il. Les magasins et magazines d'ici devraient faire connaître les designers canadiens au lieu de mettre l'accent sur des produits provenant d'autres pays. »

Le design canadien est né lors de la Deuxième Guerre mondiale avec le chaudron électrique chromé K40 de la filiale canadienne de General Electrics, selon la curatrice de la galerie Design Exchange à Toronto, Rachel Gotlieb. Peu à peu, le design industriel gagna en importance et culmina lors de l'Exposition universelle de 1967. La récession des années 1970 l'affaiblit, mais il trouva un renouveau une vingtaine d'années plus tard grâce à l'influence des nouvelles technologies. Des formes arrondies et minimalistes caractérisent aujourd'hui les produits locaux.

« Plusieurs des objets que j'ai dessinés me sont venus à l'esprit parce que je n'en trouvais pas de semblables en magasin », indique Michael Santella. Ainsi, le banc de la collection Breaker en forme de vague, que l'on retrouve dans l'exposition, était en premier lieu destiné à la salle de bain. Le designer s'est inspiré de l'eau pour lui donner une forme.

« Un bon design va à l'essence même de ce que le produit doit être », conclut-il.

THÉÂTRE DANS LE CIMETIÈRE

Bonne saison malgré tout

Même si davantage de spectateurs se sont intéressés à la pièce Sur les traces de Riel cet été, moins de francophones y ont assisté. Cela aura peut-être pour conséquence de diminuer le nombre de représentations offertes l'an prochain dans la langue de Molière.

Jean-François NADEAU

La troisième saison du Théâtre dans le cimetière tire à sa fin. Bien qu'elle ne se termine que le 1er septembre, il est déjà possible d'affirmer que plus de gens auront assisté à la pièce *Sur les traces de Riel* cette année que l'an dernier. Toutefois, il semblerait que les francophones n'étaient pas au rendez-vous.

Pour les sept premières semaines de représentations, 1 775 spectateurs se sont rassemblés dans le cimetière de la Cathédrale de Saint-Boniface cette année comparativement à 1 581 à pareille date l'an dernier. Cependant, la plus forte hausse a été enregistrée par le programme scolaire. En effet, 1 163 étudiants ont assisté à *Sur les traces de Riel*, ce qui correspond à une augmentation de 357 jeunes.

« Le programme scolaire a connu un magnifique succès, affirme la coordonnatrice du Théâtre dans le cimetière, Brigitte Léger. Puisque nous en étions à notre deuxième saison avec cette initiative, les écoles connaissaient la qualité de notre produit. La hausse la plus significative est provenue des écoles d'immersion. »



Archives La Liberté

Brigitte Léger : « Nous accueillons de moins en moins de spectateurs francophones. C'est un peu décevant car nous souhaitons évidemment augmenter nos chiffres. Cependant, je ne m'en formalise pas. »

Si, en général, plus de visiteurs anglophones ont parcouru l'histoire du Manitoba français par le théâtre, ce n'est pas le cas des francophones. « Nous accueillons de moins en moins de spectateurs francophones, confirme Brigitte Léger. C'est un peu décevant car nous souhaitons évidemment augmenter nos chiffres. Cependant, je ne m'en formalise pas. Nous voulons faire connaître notre histoire et il est plaisant que les gens de l'extérieur s'y intéressent. »

En ce qui concerne la quatrième édition de *Sur les traces de Riel*, elle comportera assurément des nouveautés comme en témoigne Brigitte Léger. « Ce n'est peut-être pas une bonne idée d'embaucher les mêmes comédiens deux années de suite, mentionne-t-elle. Ils donnent entre 140 et 150 représentations en trois mois, ce qui est énorme. Ils ont peut-être moins le goût de se replonger dans cette aventure une seconde fois. Nous allons donc tenter très fort de recruter de nouveaux comédiens. Cela changera assurément la pièce, car chacun apporte sa contribution personnelle aux personnages et à l'histoire de *Sur les traces de Riel*. »

Il se pourrait également que le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) ne chapeaute plus le Théâtre dans le cimetière dès la saison prochaine. « La production théâtrale ne fait pas partie du mandat du CDEM, rappelle Brigitte Léger. Aller chercher les fonds nécessaires à la tenue de cette activité est un énorme travail. Bien sûr, il n'est pas question que le projet tombe à l'eau, mais l'organisme négocie actuellement avec Entreprises Riel pour que ces derniers reprennent le collier. »

Le Babillard

RECHERCHÉS

Winnipeg Harvest recherche des bénévoles pour transporter des aliments durant les jours de la semaine dès 8 h ou 9 h. Des gens pour remplir des commandes sont également demandés de 7 h à 11 h 30. Info. : Lee ou Connie, 982-3663.

Des bénévoles sont recherchés pour accomplir de nombreuses tâches lors du ***Prairie Music Week*** et du ***Folk Meet 2002*** qui se dérouleront du 26 au 29 septembre. Info. : Robyn, 943-8485 ou www.prairiemusicweek.com.

Le ***Conseil jeunesse provincial*** recrute des bénévoles pour l'Affaire farouche. Ce rassemblement aura lieu le 27 septembre à Saint-Jean-Baptiste et mettra en vedette le groupe québécois Kermess. Envoyez un courriel à Martin Gautron à wheresthebacon@hotmail.com pour vous joindre à l'équipe de bénévoles. Pour plus de renseignements contactez Rachel Laurendeau au 237-8947.

La ***chorale des Petits Intrépides*** est à la recherche de jeunes âgés entre 7 et 14 ans qui ont le goût de chanter en français et d'apporter beaucoup de joie aux autres en le faisant. Les auditions auront lieu à l'école Précieux-Sang à 18 h les 5 et 12 septembre tout juste avant la répétition de 18 h 15. Info. : Jeannine Vermette, 233-1880.

SAINTE-ANNE

L'ouverture officielle du nouveau pavillon de soins de longue durée de la ***Villa Youville*** se déroulera le 27 septembre à 14 h. Un banquet sera donné à 18 h et sera suivi du spectacle du groupe Bandaline en soirée. Pour vous procurer des billets pour le banquet, veuillez vous adresser au bureau de l'administration de la Villa Youville au 422-5624. Il est possible de réserver des tables de 10 personnes.

SAINT-BONIFACE

La ***prématernelle La Petite école*** a encore quelques places disponibles pour septembre. Info. : 233-6091.

Le club bilingue des ***Francs-Parleurs Toastmasters*** se rencontre chaque mercredi de 17 h 30 à 19 h au collège Louis-Riel de septembre à juin. Info. : 237-7125.

Une journée porte ouverte aura lieu le 6 septembre au ***Forum Art Institute*** de 16 h à 20 h. Vous pourrez vous inscrire pour les nombreux cours d'arts visuels qui débutent le 16 septembre. Info. : 235-1069.

Musicaction fera une présentation sur l'industrie de la musique le 7 septembre à 14 h dans la salle Neil-Gaudry du Centre culturel franco-manitobain. Info. : 233-8972.

SAINT-CLAUDE

Un ***souper communautaire*** se déroulera au Centre récréatif de Saint-Claude le 8 septembre de 16 h à 19 h. Le coût est de 8 $ pour les adultes et de 4 $ pour les 6 à 12 ans. L'entrée est gratuite pour les jeunes enfants. Info. : Liliane Bernard, 379-2587.

SAINT-MALO

L'École catholique d'évangélisation fêtera son 10e anniversaire. Un banquet aura lieu à la Cathédrale de Saint-Boniface le 20 septembre pour marquer cet événement. Tous sont invités. Information et billets : 347-5396.

SAINT-VITAL

L'épluchette annuelle de blé d'Inde de la ***Maison Riel*** aura lieu le 1er septembre de 13 h à 17 h. Maïs, galette, limonade et café seront servis. Les musiciens Gary Lepine et Baryle Bouvette animeront l'activité tandis que Jennine Krauchi fera une démonstration de perlé métis traditionnel. Des jeux pour les enfants se dérouleront à 15 h. Info. : 257-1783.

Le ***Centre Youville*** offre des sessions hebdomadaires sur la lutte contre l'ostéoporose du 11 septembre au 2 octobre de 14 h à 15 h 30. Composez le 255-4840, pour vous inscrire.

SAINTE-GENEVIÈVE

Participez à une fête au ***Musée du vieux presbytère et de l'église historique*** le 2 septembre dès 14 h. Un goûter sera servi et des visites guidées du musée seront offertes gratuitement. Info. : 422-5140.

AUTRES

La ***galerie d'art du Collège universitaire de Saint-Boniface*** est à la recherche d'artistes amateurs et professionnels pour de futures expositions. Si vous êtes intéressés, contactez Christian Perron au 237-1818, poste 347 ou à cperron@ustboniface.mb.ca.

Les ***Guides franco-canadiennes*** reprennent leurs activités en septembre. Venez vous amuser! Pour plus de renseignements contactez les Guides franco-manitobaines au 237-6217. L'organisme est également à la recherche d'animatrices.

Pluri-elles lance un concours pour souligner la Journée internationale de l'alphabétisation qui aura lieu le 8 septembre. Pour y participer, écoutez l'émission *Pause-café* à Envol entre 9 h et 10 h les 27 août, 3 et 10 septembre.

Sélection recueillie par Mylène CRÊTE

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 **avant 17 h le vendredi précédant la date de parution** *en précisant « pour le Babillard ».*

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

♁ ***Le Foyer*** présente, à 20 h 30, le dernier spectacle sur la terrasse avec ***Jocelyne Baribeau, Claudine St-Arnauld et Renée DeMoissac*** le 30 août et une soirée pour la rentrée des professeurs ouverte à tous avec ***Réjean Laroche*** le 13 septembre. ***Le Mârdi Jazz*** présente, à 20 h 30, ***Greg Lowe*** le 3 septembre et ***Ron Paley*** le 10 septembre. Info. : 233-8972.

♁ ***Le Centre des arts de Saint-Norbert*** présente du 29 août au 1er septembre à 20 h ***The Meeting Point of the Seven***, un spectacle théâtral et musical au sujet des sept enseignements Annishanabe. Info. : 269-0564 ou www.snac.mb.ca.

♁ Les Productions Spontanum présentent le concert de ***Fubuki Daiko*** le 25 septembre à 20 h à l'église Westminster United. Les billets sont en vente au coût de 17,50 $ chez Ticketmater au 780-3333 ou au www.ticketmaster.ca.

THÉÂTRE

♁ Le ***Fantasy Theatre for Children*** présente la comédie musicale ***The Earthlings*** du 4 au 8 septembre au 285, Pembina. Les heures de présentation sont à 18 h 30 les jeudi et vendredi et à 13 h les samedi et dimanche. Billets : 5 $. Réservations : 944-0581.

EXPOSITIONS

♁ L'artiste en résidence du Centre culturel franco-manitobain, ***Mélanie Rocan***, y présente le fruit de son travail intitulé ***Petit rêve*** du 22 août au 22 septembre. Le vernissage de l'exposition aura lieu le 5 septembre à 20 h.

FAMILLE

♁ Le ***Marais Oak Hammock*** offre une foule d'activités du 31 août au 2 septembre. Construisez un mobile et explorez le marais à pieds ou en canot. Des promenades en voiture à cheval auront lieu le 2 septembre de 12 h 30 à 16 h 30.

♁ Le ***Planétarium*** présente ***Journey Through the Milky Way*** tous les jours à 13 h et 14 h. ***Zeke's Dazzling Sky*** est également présenté chaque jour à 11 h, midi et 14 h 30. Le prix d'entrée est de 5 $ par adulte, 4 $ par enfant, étudiant ou aîné ou 15 $ pour toute la famille.

♁ Le ***train du 50e anniversaire de Radio-Canada***, qui traverse le Canada, fera escale à la gare de Winnipeg le 16 septembre. Le public est invité à y visiter un musée, un car de reportage, un studio de télévision et à participer à plusieurs autres activités.

Sélection recueillie par Mylène CRÊTE

TOBAPALOOZA

Des hauts et des bas

Tobapalooza a offert sa première tournée, avec à son bord quatre groupes francophones qui désirent promouvoir la musique dans leur langue maternelle. Trois spectacles plus tard, voici le bilan...

Dominique PHILIBERT

La tournée estivale Tobapalooza, mettant en vedette les groupes Ya Ketchose, Gato Groové, Pisse de Chameau et Kraink, a eu des hauts et des bas. Pour une première édition, les membres des différents groupe s'entendent pour dire que l'expérience fut très enrichissante, mais que certains petits détails restent à améliorer.

Trois spectacles étaient prévus initialement, soit à Saint-Malo, Notre-Dame-de-Lourdes et au parc Coronation, à Saint-Boniface. Cependant, un dernier spectacle vient tout juste de s'ajouter à la liste. Les quatre formations uniront leurs talents au groupe Men in Kilts lors de la journée d'ouverture du Collège universitaire de Saint-Boniface, le 3 septembre.

Mathieu Roy est un des initiateur de Tobapalooza. Membre du groupe Ya Ketchose, le musicien est bien content de cette première expérience. « On aimerait faire plus de quatre spectacles l'année prochaine, explique le jeune homme de 25 ans. Il nous faut prendre cette base et améliorer certaines facettes. Nous avons fait l'analyse de ce qui a moins bien fonctionné, et nous en avons déduit qu'il fallait axer nos efforts davantage sur la promotion des événements. »

Leur objectif était de jouer devant environ 400 personnes à Saint-Malo. Le concert, imaginé sous les traits d'un social, coûtait 8 $. Pas plus de 100 personnes se sont données rendez-vous à l'aréna du village. « On aurait aimé avoir plus de monde parce que l'aréna avait l'air un peu vide et c'est un peu décourageant pour les groupes, ajoute Mathieu Roy. La foule a très bien réagi cependant. »

Le spectacle à Notre-Dame-de-Lourdes se déroulait en plein air dans le cadre des festivités entourant la Fête du Canada. C'est dans un contexte beaucoup plus aisé que les jeunes artistes ont offert leurs performances. « C'était incroyable car la foule était très énergique et elle a bien participée, mentionne-t-il. Les enfants voulaient des autographes et les parents ont trouvé le spectacle professionnel. »

Les jeunes artistes en déduisent donc que chaque spectacle demande de faire une promotion différente. « Nous devrons analyser la foule et l'endroit afin de mieux cibler ce que nous devons faire pour attirer le plus de monde possible, soutient Mathieu Roy. Nous aimerions faire plus de spectacles dans les communautés à l'extérieur de Winnipeg, car ils ont moins accès à ce genre d'événements. »

Un constat s'impose; le bouche à oreille a un impact certain pour ce genre d'initiative. « On découvre que l'on doit développer un réseau quand on est musicien, explique le bassite du groupe Kraink, Éric Gosselin. Juste mettre des affiches ne fonctionne tout simplement pas. À Saint-Malo, les gens dans la foule venaient pour la plupart de Saint-Boniface. C'est à la fois encourageant et dur. Il faut créer un marché. C'est en se présentant de plus en plus que nous allons en venir à bout. »

Avoir beaucoup d'amis semble être la clé du succès. Y mettre beaucoup de cœur est également essentiel. « Ce spectacle est organisé pour et par nous, ajoute-t-il. Pour le spectacle au parc Coronation, nous avons distribué plus de 1 000 dépliants. En tant que gérant de Kraink, j'attends depuis toujours que le téléphone sonne pour une invitation à un spectacle rock en français. On ne veut plus attendre, alors on le fait nous-même notre spectacle. »

Si l'itinéraire n'est pas encore dessiné pour l'année à venir, les avenues sont cependant bien nombreuses. La participation du groupe la Marmite, de Notre-Dame-de-Lourdes, serait un plus pour la troupe. Les projets se bousculent. On aimerait pouvoir offrir un spectacle sur une scène plus imposante, comme à La Fourche et la possibilité de performer à l'extérieur de la province. « On espère que l'initiative va faire boule de neige, conclut Éric Gosselin. Plus il y aura des groupes francophones, plus il y aura des gens qui s'impliqueront, plus la culture francophone sera connue et appréciée. »








Semaine du 7 septembre 2002


Photo : Alberto Feio

SALAM IRAN, UNE LETTRE PERSANE

Mercredi 11 septembre à 20 h 30
Vendredi 13 septembre à 10 h 03

Avec son nouveau documentaire SALAM IRAN, UNE LETTRE PERSANE, le cinéaste du réel Jean-Daniel Lafond tente de saisir les contradictions de la Révolution islamique en Iran. Il part à la rencontre d'hommes et de femmes prêts à affronter la vague de la modernité et qui aspirent à un Islam ouvert et généreux. Une confrontation culturelle respective entre le cinéaste et ses sujets qui suscite la réflexion et secoue nos préjugés.

NOMS DE DIEUX *Jeudi 12 septembre à 10 h*
Dimanche 14 septembre à 6 h 30


Photo : F2 PGuibert

À NOMS DE DIEUX cette semaine, une rare entrevue avec Sa Sainteté le quatorzième Dalaï Lama. Tenzin Gyatso est né le 6 juillet 1935 dans une modeste famille nombreuse du nord du Tibet, deux ans après le décès du XIIIème Dalaï-Lama. Intronisé le 22 février 1940, il monte pour la première fois sur le trône dans le magnifique palais du Potala de Lhassa, la capitale du Tibet. C'est là qu'il devra assumer, plus tard, la direction spirituelle et temporelle de son peuple. Le discours du Dalaï Lama n'a pas changé : il n'est pas question, pour lui, de recourir à la lutte armée. Un pacifisme profondément enraciné dans la tradition du bouddhisme, et qui lui a valu, en 1989, le Prix Nobel de la Paix.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org



Quoi c'est ton maman's nom



Le titre de cette chronique est authentique. Je l'ai entendu au mois d'août 2001 de la bouche d'une petite fille de six ans. L'énoncé était d'ailleurs représentatif de l'ensemble de son français, émaillé de « mon préférée partie du film » et « je juste jouais un jeu ». Le fait de savoir que la petite est francophone et fréquente l'école de langue française depuis un an pourrait en faire frémir d'horreur certains. Et pourtant...

Les gens qui habitent un milieu minoritaire francophone et qui ont l'habitude d'entendre des enfants de couples « mixtes » (un parent francophone, l'autre parlant une autre langue, généralement l'anglais) connaissent ce genre de discours. Les linguistes aussi. Il s'agit d'une forme de bilinguisme anglo-dominant : la syntaxe est anglaise (What's your mother's name?), la langue est française. Le phénomène est fréquent et normal chez les enfants dont la langue maternelle est minoritaire et dont un seul des parents parle cette langue à la maison.

Les linguistes divisent les gens bilingues en plusieurs types. Les bilingues simultanés sont ceux qui apprennent deux langues au berceau, en même temps. Ceux qui apprennent leur deuxième langue alors qu'ils possèdent déjà au moins des rudiments de leur première langue sont des bilingues consécutifs. Tous les gens apprenant une deuxième langue à l'âge adulte vivent nécessairement un bilinguisme consécutif. Cependant, comme ils maîtrisent déjà leur langue maternelle, ce bilinguisme consécutif est très différent de celui des enfants qui connaissent un développement linguistique double.

En termes concrets, cela signifie que l'enfant est en train d'apprendre deux systèmes linguistiques en même temps, deux ensembles de sons, de mots et de grammaire. La lettre a, par exemple, est associée aux trois sons suivants : 1) le « a » des mots anglais cat et français chat; 2) le « é » du mot anglais safe; et 3) le « â » du mot tâche, qui pourrait aussi être associé au mot anglais calm. La capacité d'apprentissage linguistique de l'enfant n'augmente pas, elle doit intégrer deux langues, surtout pour les mots. Chat et cat commencent par être deux mots différents associés à deux images mentales. Plus tard, l'enfant comprendra que les deux mots sont « synonymes », c'est-à-dire qu'ils veulent dire la même chose, mais dans des langues différentes.

Les parents redoutent souvent que l'apprentissage de deux langues durant la petite enfance soit trop difficile pour leurs enfants. Il est vrai que certains petits peuvent manifester des retards langagiers, mais les variables pouvant influer sur ces décalages sont très nombreuses, à commencer par l'aptitude personnelle et la langue qui domine dans la société environnante. Le retard est généralement un phénomène superficiel, qui se résorbe avec la progression de l'apprentissage langagier naturel dans le milieu quotidien et l'apprentissage linguistique structuré, qui coïncide avec l'école.

Le mélange de deux langues ne doit pas être perçu comme un problème, car il reflète l'apprentissage des deux langues chez les enfants. Il s'élimine généralement à mesure que les enfants se familiarisent avec les deux usages. C'est pourquoi j'ai bon espoir que la petite fille mentionnée au début apprendra qu'il faut dire, en français, « Quel est le nom de ta maman? », « C'est quoi le nom de ta maman? » , voire « Qu'est-ce que c'est le nom de ta maman ».

La langue française, ses particularités et ses difficultés vous intéressent? Annie Bourret signe pour les journaux de l'Association de la presse francophone une chronique linguistique que *La Liberté* publie régulièrement.

Si vous avez des commentaires, faites-les parvenir par courriel à a-bourret@shaw.ca ou à la rédaction du journal.

DÉJÀ VU dans La LIBERTÉ

Carter, Cash... Campagne!



Dans *La Liberté* du 25 septembre au 1er octobre, 1987, on pouvait lire : « C'était la rencontre de deux familles musicales à Sopot en Pologne à la fin d'août : la famille Campagne (Hart-Rouge) et la famille Carter (en spectacle avec leur beau-frère, Johnny Cash). Johnny Cash et les Carter (la famille de June Carter Cash) étaient, avec José Feliciano, les grandes vedettes du concours polonais auquel participait le groupe rock manitobain, Hart-Rouge. »

Recette — Assiette de riz et de pois chiches

15 ml (1 c. à soupe) d'huile d'olive
1 oignon finement haché
1 gousse d'ail épluchée, écrasée et hachée
1/2 branche de céleri en dés
1 poivron vert en dés
3 tomates pelées et en dés
2 ml (1/2 c. à thé) de basilic
1 ml (1/4 c. à thé) de thym
15 ml (1 c. à soupe) de persil frais haché
540 ml (19 oz) de pois chiches égouttés
4 portions de riz cuit
sel et poivre

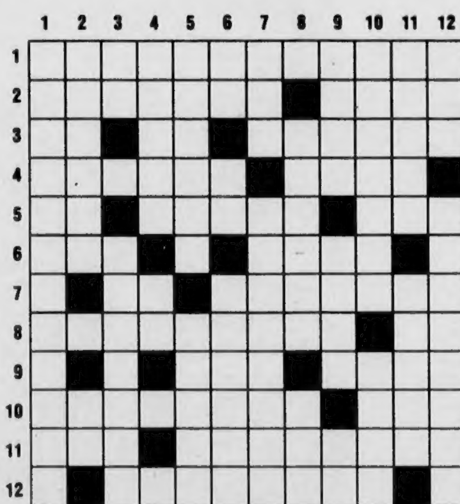
- Chauffer l'huile dans une sauteuse à feu moyen. Ajouter oignon, ail et céleri. Cuire 5 minutes à feu doux.
- Ajouter poivron vert, tomates et aromates. Saler, poivrer et cuire à feu moyen 12 minutes.
- Incorporer les pois chiches et laisser mijoter 4 minutes.

Donne 2 portions.

Recette tirée du site Internet suivant : http://www.recettes.qc.ca

MOT CROISÉS

PROBLÈME N° 208



HORIZONTALEMENT

1. Qui bouleverse.
2. Qui ont pour bases le nombre huit. – Dit à haute voix.
3. Gamme. – Possessif. – Espace de temps.
4. Garçons. – Organe de la préhension.
5. Indéfini. – Bave. – Saison.
6. Propre. – Enlever.
7. Gamme. – Qui manifeste de la fierté.
8. Châtrer, castrer. – Gamme.
9. Cent mètres carrés. – Choisit.
10. Roche métamorphique. – Ovation du public.
11. Fleuve de l'Afrique. – Débarrassai d'un liquide qui s'écoule goutte à goutte.
12. Accords.

VERTICALEMENT

1. Ronchonnèrent.
2. Hydrocarbure saturé. – Démonstratif.
3. Gamme. – Bac solidaire d'un câble tendu.
4. Monstre femelle qui dévore les enfants. – Préposition.
5. Mince et de haute taille. – Natte en paille.
6. Cale. – Connu. – Conducteur de chars.
7. Dans la rose des vents. – Tissu épais de coton.
8. Passe sous silence. – Posséda.
9. Coupa. – L'Irlande. – Personnel.
10. Partie postérieure. – Parts qui reviennent à chacun.
11. Rejettent comme fausses. – Remplit avec du plâtre entre un toit et un mur.
12- Support. – Mettais en circulation.

RÉPONSES DU N° 207

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	O	F	A	N	A	T	R	I	C	E
2	R	E	V	E	L	A	I	■	E	M	E	T
3	O	V	U	L	A	I	R	E	S	■	S	E
4	C	E	L	A	I	T	■	P	I	L	A	■
5	R	I	E	N	S	■	F	A	N	A	I	T
6	E	L	■	T	E	G	E	N	A	I	R	E
7	A	L	E	■	S	O	R	D	I	D	E	S
8	T	A	R	D	■	T	A	R	T	E	■	T
9	R	■	S	A	M	O	L	E	■	U	S	A
10	I	N	■	M	U	N	I	■	C	R	I	C
11	C	A	R	E	S	S	E	R	A	■	R	E
12	E	T	I	R	E	■	S	A	S	S	E	S

RADIO-CANADA

Programmation inchangée

La rentrée de Radio-Canada se fait sous le signe de la continuité et du 50e anniversaire de sa télévision.

Mylène CRÊTE

Il n'y aura pas de nouveaux animateurs ni de nouvelles émissions cet automne à CKSB. La station manitobaine de Radio-Canada a décidé de réitérer avec la programmation qu'elle affiche depuis trois ans. Suzanne Kennelly demeurera à la barre de *Radio-réveil* tandis que *Le Marché aux puces*, *Contact* et *L'Heure du conte* seront respectivement animées par Marc Rémillard, Lucie-Madeleine Delisle et Monique LaCoste. Vincent Dureault assurera le retour à la maison avec *Vox Pop* qui débutera une heure plus tôt qu'au cours de l'été, soit à 15 h.

Les fins de semaine seront tout aussi vivantes avec Jean-Marc Ousset et son émission *Boulevard détente* de même qu'avec *L'Actualité en reprise* de Michel Boucher.

« La rentrée se fait sous le signe des retrouvailles et de la continuité, note le chef des émissions de CKSB, Gilles Fréchette. Selon les commentaires que nous avons reçus, le public semble satisfait. Le format information le matin et nouvelles communautaires en après-midi fonctionne bien. »

CKSB profitera donc des prochains mois pour améliorer le contenu de sa programmation. *Radio-réveil* aura une chronique inédite intitulée *La Une*, qui transmettra une nouvelle originale chaque jour de la semaine. Vincent Dureault, quant à lui, se déplacera davantage dans les communautés francophones pour y animer *Vox Pop*.

Le partenariat entre la station franco-manitobaine et celle de France Bleu LaRochelle se poursuivra pour une troisième année. La collaboration se fera sous le thème de la généalogie. Un second jumelage avec une autre station française devrait s'ajouter au cours de l'année.

D'autres nouveautés seront mises en ondes à CKSB. Un radiothon pour la Fondation de recherche de l'Hôpital général Saint-Boniface se déroulera le 29 novembre. « Nous en sommes à discuter du format, révèle Gilles Fréchette. L'hôpital désire se rapprocher de la communauté francophone et nous allons l'aider à créer ce lien. » Un deuxième radiothon pour Francofonds aura également lieu au printemps.

Quant à la chaîne culturelle, trois concerts de la série Mardi jazz du Centre culturel franco-manitobain y seront diffusés. Les noms des artistes qui y participeront ne sont pas encore connus.

Télévision

Radio-Canada fête les 50 ans de sa télévision. Bien que la station locale CBWFT soit née en 1960, elle produira un « docu-drame » sur l'Ouest canadien réalisé par Christine Gosselin. « Ce sera un voyage de Vancouver à Kenora effectué par le Franco-Manitobain Paul Lachance où il vivra toutes sortes d'aventures », dévoile la chef des communications de la Société Radio-Canada au Manitoba, Huguette Legal.

Les célébrations culmineront le 16 septembre à la gare de Winnipeg avec l'arrivée du train commémorant le demi-siècle d'existence de la chaîne. Le personnage Yor de l'émission *Clan-destin* sera sur place pour amuser les tout-petits tandis que les plus grands pourront visiter un musée et un studio virtuel.

La programmation d'automne reprendra tranquillement à la mi-septembre avec le *Manitoba ce soir* d'une durée d'une heure le mercredi et le contenu régional à 18 h 30 durant les autres jours de la semaine. Enfin, des documentaires d'ici et d'ailleurs seront diffusés les jeudis à 21 h.



Archives La Liberté

La chef des communications de la Société Radio-Canada au Manitoba, Huguette Legal, et le chef des émissions de CKSB, Gilles Fréchette, se réjouissent de la programmation d'automne radio et télé.

ÉDUCATION

Complices de A à Z...

Le tumulte ne fait pas peur à Léandre Bergeron. Un brin révolutionnaire, l'homme nous parle dans son nouveau livre de l'évolution pédagogique de ses trois filles qu'il a toujours perçues ***Comme des invitées de marque****.*

Dominique PHILIBERT

« Je ne veux pas aller à l'école » est une phrase que l'auteur Léandre Bergeron n'a pas entendue souvent de la bouche de ses trois filles. La raison est simple, elles n'y ont jamais mis les pieds ou presque. L'activiste d'origine franco-manitobaine domicilié depuis 27 ans en Abitibi, au Québec, signe *Comme des invitées de marque*, un essai-témoignage dans lequel il nous parle de la relation privilégiée qu'il entretient avec ses filles.

Le récit se veut, outre le suivi pas à pas de l'éducation de ses enfants, une charge féroce contre le système d'éducation québécois.

« J'ai été enseignant pendant des années; je suis passé à travers tout le système et c'était chose acquise pour moi que mes filles n'iraient pas à l'école, explique l'auteur Léandre Bergeron. L'instruction obligatoire, c'est une aberration. On apprend de ceux qui ont plus d'expérience. Ce qui serait naturel, c'est qu'il y ait plus d'adultes que d'enfants en milieu scolaire. »

Le boulanger artisan a établi une règle d'or. Aucune contrainte n'est imposée chez les Bergeron.

« Je crois qu'il est primordial de laisser à l'enfant une totale liberté, ajoute-t-il. L'école nous apprend surtout l'obéissance. Elle fut instituée par l'État afin que cette dernière puisse contrôler ses sujets et réduire le rôle des parents. Je n'ai jamais restreint la télé, par exemple, car elles se seraient tournées vers elle plus que vers moi. »

Déirdre, l'aînée âgée de 21 ans, Phèdre, 18 ans et Cassandre 16 ans, ont donc choisies par elles-mêmes leur processus d'apprentissage.

« La première voulait aller à l'école, car son amie y allait, mentionne-t-il. Elle a très mal réagi de se retrouver ainsi encadrée. J'ai passé une journée en classe avec elle et je l'ai ramenée à la maison. »

Mais comment fait-on pour éduquer ses enfants au quotidien? « Quand elles posaient des questions, je leur répondais, ajoute du tac au tac le père de famille. Les enfants veulent tout savoir, mais en temps et lieux. Un jour, elles m'ont demandé ce qu'elles pouvaient faire pour arrêter de me demander comment s'épèlent les mots. Depuis, nous faisons des dictées. »

Les mathématiques sont devenues un centre d'intérêt que vers 13 ou 14 ans. Pour les adultes, ce délai pourrait être fort angoissant.

« Il est certain que Francine et moi avons eu des moments plus difficiles, car on se posait la question : Vont-elles jamais apprendre?, ajoute-t-il. Je me résonnais et je me disais que je devais avoir confiance en mes enfants. »

Un tel mode de vie demande beaucoup de disponibilité et de patience. « Je fais mon pain dans la cuisine, alors je suis pratiquement toujours en contact avec elles, mentionne-t-il. Je peux tout leur montrer dans un milieu stimulant. Plus elles en savent, plus elles veulent en connaître. La compétition n'existe pas. La plus jeune a plus de facilité en maths, alors elle aide la plus vieille. »

Selon l'ancien professeur, de nombreux avantages sont reliés à cette forme d'éducation. « Je cherche des lacunes et je n'en trouve pas, ajoute-t-il, pas peu fier. Elles ont une très grande autonomie, n'ont pas eu de crise d'adolescence car elles ont une bonne confiance en elles. On ne se fâche jamais et nous avons une complicité exceptionnelle. Elles ont un vocabulaire extraordinaire et elles s'impliquent dans l'entreprise familiale à leur rythme et selon leurs intérêts. »



photo : Dominique Philibert

Phèdre, Léandre, Cassandre et Déirdre étaient de passage au Manitoba. Il s'agissait d'une première visite pour les trois jeunes femmes qui avaient bien envie de voir où leur père avait grandi.

Comme des invitées de marque, paru en mars aux Éditions Trois-Pistoles, est écrit sous la forme d'un journal. Il est possible de s'en procurer un exemplaire dans toutes les librairies francophones.

Un siècle plus tard

Dans une lettre datée du 11 mai 1733, La Vérendrye fit part de ses progrès concernant sa recherche de la mer de l'Ouest. Il est question alors de l'établissement d'un fort stratégique au lac des Bois. Cent ans plus tard, on se rappelle ce héros; le premier blanc francophone à poser pied non loin d'ici.

Dominique PHILIBERT

Les coups de fusil exécutés par la Compagnie du Sieur de La Vérendrye ont inauguré la cérémonie qui avait lieu le 24 août au Fort Saint-Charles, situé sur l'île Magnuson, à environ 200 km de Winnipeg. Il s'agit de la première activité organisée dans le cadre des fêtes du 100e anniversaire de la fondation de la Société historique de Saint-Boniface (SHSB).

Plus de 65 personnes ont fait trois heures de route et pris une navette pour se rendre à l'île. Pour bien saisir la portée de cette initiative, un brin d'histoire s'impose. C'est en 1890 que s'effectue la toute première expédition à l'île au Massacre, sur le lac des Bois, dans l'État actuel du Minnesota. Quelques hommes d'Église s'y sont présentés afin de commémorer la mémoire du Père Aulneau et des compagnons de La Vérendrye, morts sur l'île en juin 1736.

En 1902, Mgr Langevin et d'autres notables de Winnipeg décident de retrouver le Fort Saint-Charles, pied-à-terre de La Vérendrye pour ses nombreuses expéditions dans l'Ouest. Du même coup, ils désirent ramener en lieu sûr les restes des explorateurs. « C'est avant de repartir pour Kenora et Saint-Boniface qu'ils ont décidé de créer la Société historique de Saint-Boniface, afin de pouvoir faire d'autres recherches, explique le directeur par intérim et archiviste au sein de la SHSB, Gilles Lesage. Ils ont dû retourner sur les lieux à trois reprises avant de trouver le Fort. »

La journée du 24 août s'est déroulée sous un soleil fort accueillant. Après un mot d'accueil du président de la SHSB, Michel Lagacé, la parole fut laissée à Lucien Chaput, des Éditions du Blé. Ce dernier a offert une mise en contexte historique en relation avec La Vérendrye. Par la suite, Lynne Champagne et Gilbert Comeau ont abordé la création de la SHSB. La dernière intervention fut menée par Gilles Lesage, qui a tenu à mettre en relief les dernières recherches d'Alfred Fortier sur les compagnons de La Vérendrye, ces oubliés de l'Histoire.

« Ce n'est pas un très gros fort; on peut voir l'ensemble en un coup d'œil, explique Gilles Lesage. On y retrouve une plaque commémorative posée par l'État du Minnesota. Le terrain a été acheté par les Chevaliers de Colomb qui ont reconstitué le Fort, mais malheureusement pas selon les normes de reconstruction d'un site historique. C'est un endroit isolé qui n'est pas accessible à tous. Cela aide à le protéger, mais en même temps, il demeure moins bien connu. »

On retrouve sur le site une petite chapelle et un tracé, fait avec des tuyaux, de ce que fut la dimension des bâtiments intérieurs. Le programme d'une durée de 45 minutes environ, a permis à tout le monde de prendre le temps de se recueillir. « Il s'agit tout simplement d'un retour aux sources mêmes de la Société, ajoute Michel Lagacé. Cela s'imposait de refaire le trajet, avec plus de confort, pour commémorer la naissance de la SHSB. »

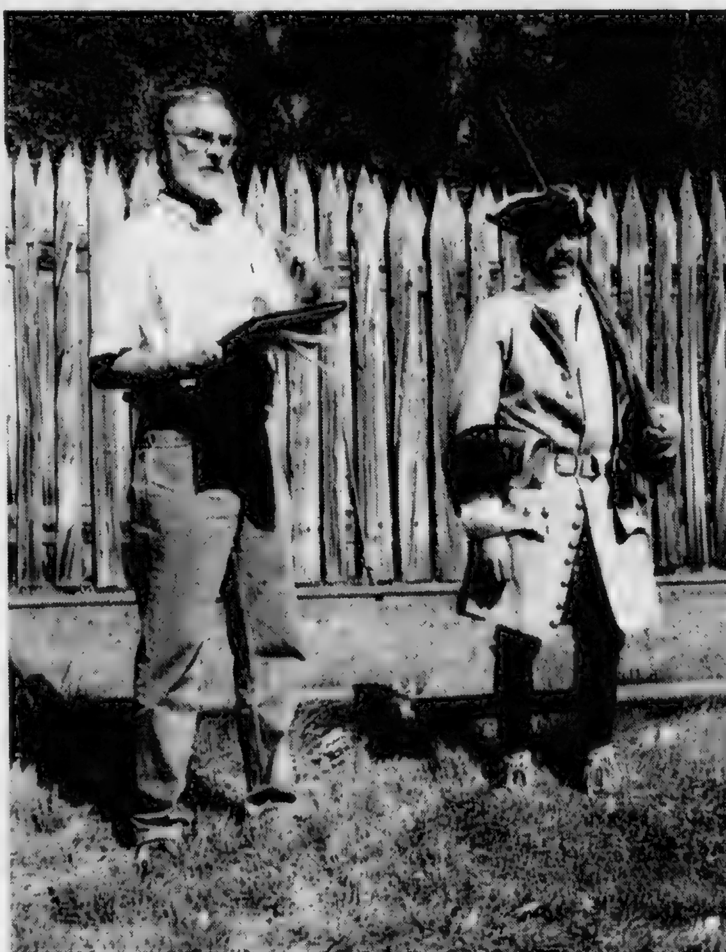


photo : Gracieuseté Lucien Chaput

Michel Lagacé : « Il s'agit tout simplement d'un retour aux sources mêmes de la Société. Cela s'imposait de refaire le trajet, avec plus de confort, pour commémorer la naissance de la SHSB. »

L'excursion fut le moment idéal pour procéder à deux rappels importants. « Nous devions tout d'abord souligner le lien étroit qui existe depuis le tout début entre la SHSB et le Diocèse de Saint-Boniface, mentionne-t-il. Ce dernier a déposé des archives, des rapports et des manuscrits, ici, à la SHSB. C'est de cette façon que l'on peut assurer une certaine continuité depuis 100 ans. De plus, il est primordial de mettre en relief l'importance du bénévolat. C'est uniquement depuis trente ans que nous avons des employés. »

Cette « façon accessible d'apprendre l'histoire » est la première étape d'une série d'activités. Des journées portes ouvertes auront lieu au Centre du Patrimoine. Deux expositions sont prévues, une itinérante et une fixe, au salon Empire. La création d'un site Internet sur l'histoire des Métis et du Manitoba est déjà entamée ainsi qu'un cahier commémoratif de ce premier événement dans le cadre du Bulletin de la SHSB. On parle même de la possibilité d'un documentaire sur la francophonie canadienne qui serait réalisé par Les Productions Rivard. Finalement, un banquet aura lieu au printemps pour clôturer l'année centenaire 2002-03.

T'es parent avec qui, toi ?



Bonjour!

Je m'appelle Alex Asselin Bisson. Je suis né le 23 février 2002.

J'habite à Saint-Boniface avec mes parents Francine et Serge.

J'embrasse très fort mes grands-parents Denise et Armand Asselin du Parc Windsor ainsi que Lucille et Henri Bisson de La Broquerie.

Télé-horaire de la semaine du 2 au 8 septembre 2002

Le Jour du Seigneur : le dimanche 8 septembre à 10 h à la SRC

Messe de la rentrée à la basilique de Sainte-Anne-de-Beaupré dans la région de Québec.

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	7h30 Matin Express		L'été...c'est péché!			L'île de Gilidor	V Wizz	Variées	L'Heure du midi	Cinéma variées				L Ma Me Inventions	Histoires secrètes	Super Mécanix	Variées	Variées
RDI	RDI aujourd'hui		Variées	L La crise du verglas		Variées	L'Heure du midi	Le Québec en direct			Apollo 11: On marché sur la lune/Ont.		L Crise d'octobre / L'Ouest en direct		Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	
TV5	7h30 Variées	Variées	Variées	Les Zap	Variées		Variées		Variées	Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Variées	On a tout essayé	:15 TV5 l'invité	Journal Suisse
TVA	Deux filles le matin		Les saisons de Clodine		Variées	L Cinéma / :45 Le TVA midi		Ma Me J Dans la mire.com/V TVA		Variées		Hop la vie!		Les feux de l'amour		Top modèles	Le TVA	

Lundi 2 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Wizz	Ce soir	De l'un à l'autre	"Happy, Texas" (Com,'99) Steve Zahn, Ally Walker.				L'île de Gilidor		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports /:55 Au cabaret des...		.55 Hors d'ondes		
RDI	RDI Jr/:15 Euronews	Capital actions	Le Journal RDI	Maison-neuve	100% Griffe québécoise		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Histoires oubliées	100% Griffe québécoise		Le Téléjournal/ Le Point		100% Griffe québécoise		Capital actions	Maison-neuve
TV5	Itinéraire gourmet	Pyramide	Journal de France	Vie privée... Peut-on réellement ralentir le cours du temps?				Pulsations		Bibliot-heca	.05 Journal Belge	D.	L'été Hannetons			À bon entendeur	Le soir 3	Bourlin-gueur
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Les Gags	Spécial Bloopers	Nouvelle saison			Poursuites de polices	Le TVA	:35 "Victime du passé" (Drame,'94) Kate Vernon, Michael Ironside.				:35 Infopublicité			.05 Le canal nouvelles	

Mardi 3 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Wizz	Ce soir	Accent franco.	Catherine	Aventure télé.			L'île de Gilidor		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports /:55 Découverte		.55 Chroniques de l'étrange "La limite"		:55 Hors d'ondes
RDI	RDI Jr/:15 Euronews	Capital actions	Le monde	Maison-neuve	Grands reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Maisonneuve à l'écoute		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Maison-neuve
TV5	Itinéraire gourmet	Pyramide	Journal de France	Plus grand cabaret Patrick Sébastien présente les plus beaux Visuels du Monde.				40 Paroles de clips	Temps présent "Mais arrête de ronfler"		Journal Belge	Vie privée... Peut-on réellement ralentir le cours du temps?				Arte reportage	Le soir 3	Roma, Roma
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Un Monde de fous	Envahi-sseurs	"Pas de vacances pour les Blues" (Com,'93) Dennis Quaid, Kathlenn Turner.				Le TVA	:35 "Baja" (Police,'95) Molly Ringwald, Donal Logue.				:35 Infopublicité			.05 Le canal nouvelles	

Mercredi 4 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Wizz	Ce soir	Mémoires d'un pays	Jardins d'aujourd'hui		Aventure télé.		L'île de Gilidor		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports /:55 "Le musée de Margaret" (Psy,'95) Kate Nelligan, Helena Bonham Carter.				
RDI	RDI Jr/:15 Euronews	Capital actions	Le monde	Maison-neuve	Grands reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Maisonneuve à l'écoute		Canada...	En santé	Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Maison-neuve
TV5	Cartes postales	Pyramide	Journal de France	Des racines et des ailes Magazine de grands reportages présenté par Patrick de Carolis.				Maureen Forrester: la diva en hiver		Les idées lumière	Journal Belge	Chroniques d'en haut		Gourm-ande	001 Premier flic du monde		Le soir 3	Semaine verte
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Poule aux oeufs d'or	Arcand	"Lune de miel à Vegas" (Com,'92) Nicolas Cage, James Caan.				Le TVA	.40 "Relations d'affaires" (Com,'93) Christopher Walken, Carole Bouquet.				.40 Infopublicité			:05 Le canal nouvelles	

Jeudi 5 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Wizz	Ce soir	Virez Net	Jardins d'aujourd'hui		Aventure télé. "La télévision et son public"		Lynda Lemay: portrait de l'artiste		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Nouvelles sports /:55 "Voleur de vie" (Psy,'98) Emmanuelle Béart, Sandrine Bonnaire.				
RDI	RDI Jr/:15 Euronews	Capital actions	Le monde	Maison-neuve	Grands reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	En santé	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Maison-neuve
TV5	Itinéraire gourmet	Pyramide	Journal de France	Vestiges d'Asie "L'esprit du roi lépreux"		Écrans du monde	Enfant appalache			Les arts et les autres	Journal Belge	Des racines et des ailes Magazine de grands reportages présenté par Patrick de Carolis.				Télé-tourisme	Le soir 3	Claude Charron
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Beverly Hills "Ode à la joie"		"Ligue majeure: Retour dans les mineures" (Com,'98) Scott Bakula, Corbin Bensen.				Le TVA	:35 "Le langage du corps" (Police,'95) Heidi Schanz, Tom Berenger.				.35 Infopublicité			.05 Le canal nouvelles	

Vendredi 6 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Wizz	Ce soir	Choix de carrières	Coulisses	Méga fureur			Zone libre		Le Téléjournal/ Le Point		L'autobus du showbusiness		Au p'tit café	Music-hall		
RDI	RDI Jr/:15 Euronews	Capital actions	Le monde	Entrée des artistes	Grands reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Culture-Choc	En santé	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands reportages		Capital actions	Griffe
TV5	Itinéraire gourmet	Pyramide	Journal de France	Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.			Affaire Dreyfus			Écrans du monde	Journal Belge	Le plus grand cabaret du monde Patrick Sébastien présente les plus beaux Visuels du Monde.					Le soir 3	Palettes
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	J.E.		"Au coeur du labyrinthe" (Drame,'99) Mia Farrow, Martin Sheen.				Le TVA	:40 "Dors mon enfant" (Drame,'93) Wendel Meldrum, Diane Ladd.				:40 Infopublicité				:40 Canal nouvelles

Samedi 7 septembre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Traboul-idon	Vazimolo	Bonjour madame	Ici Radio-Canada	Femmes aujourd.		50 ans d'information		L'Heure du midi	50 ans d'information Revivez les grands moments de la couverture de l'actualité.				Le travail à la chaîne	À la seconde	Poule aux oeufs d'or	Un simple soldat	
RDI	5h00 Matin Express	Bulletin des jeunes	Le Journal RDI	Choix de carrières	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du midi	Le 11 septembre: Le monde a changé		Vivre ici	Le 11 septembre: Le monde a changé		Le 11 septembre: Le monde a changé		Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes
TV5	Re-7	Décou-verte	TV5journal /:15Invité	Roma, Roma	05 Dunia		Journal/:15 Sindbad	.45 Reflets Sud		:45 Sport Africa	:15 Silence ça pousse	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.			Journal Suisse
TVA	6h00 Salut, bonjour!		Tonus	Bec et museau	Vins et fromages	I-D maison "Patio circulaire"		Fleurs, jardins	Via TVA	Boutique TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Touche pas à mon périscope" (Com,'96) Lauren Holly, Kelsey Grammer.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 Un simple soldat		Télé-journal	Superstar: Jean Duceppe		Zéro de conduite	Samedi de rire		Bye Bye 70		Télé-journal	Québec fête			Le sel de la semaine		Le dortoir	
RDI	Le 11 septembre: Le monde a changé		Le Journal RDI	Hist. oubliées	Grands reportages		Télé-journal	Entrée des artistes	Grands reportages		Zone libre		Télé-journal	Vivre ici	Enjeux		Télé-journal	Choix de carrières
TV5	Cultivé	Pyramide	Journal de France	Fallait y penser				:35 Francofête			:20 Journal Belge		Babylone Yéyé	Studio TV5				Soir 3 /:45 île bleue
TVA	Le TVA 18 Heures	"Ace Ventura mène l'enquête" (Com,'93) Sean Young, Jim Carey.				"Dogme" (Com,'99) Matt Damon, Linda Fiorentino.					:15 Le TVA	:45 "Solo" (Sci-Fi,'96) William Sadler, Mario Van Peebles.				:50 Infopublicité		:50 Canal nouvelles

Dimanche 8 septembre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	1959: La télévision en grève		Expo 67	Confi-dences	Le Jour du Seigneur		L'heure du concert		L'Heure du midi	Semaine verte		Second regard	La vie d'artiste		Homme qui...	Trois tours...		
RDI	5h30 Matin Express	Bulletin des jeunes	Le Journal RDI	1-888-Oiseaux	Le Journal RDI	Histoires oubliées	L'Heure du midi	Le 11 septembre: Le monde se souvient					Zone libre		Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Le 11 septembre
TV5	Forts en tête		TV5journal /:15Invité	Temps d'affaires	05 Kiosque		TV5 le journal /:15 Culture et dépendances Invité(es): Jean François Deniau, Radhika Jha.				Vins et fromages	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Chroniques d'en haut		Gour-mande	Journal Suisse
TVA	6h00 Salut, bonjour!		"Le secret est dans la sauce" (Com/dra,'91) Jessica Tandy, Kathy Bates.				Maman Dion Invité(es): Bruno Pelletier		Évangélis-ation 2000	Boutique TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"L'ensorcellement de Ben Wagner" (Fant,'94) Justin Gocke, Sam Bottoms.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Au cabaret des...	Quelle famille!	Télé-jounal	Découverte "Un singe pas comme les autres"		Les Ha! Ha!	La Petite Vie	Beaux dimanches			Télé-journal	Nouvelles sports /:55 "Roméo et Juliette" (Rom,'68) Leonard Whiting, Olivia Hussey.				.45 Hors d'ondes	.25 Hors d'ondes	
RDI	16h30 Le 11 septembre		Le Journal RDI	Maison-neuve	Zone libre		Le Téléjournal/ Le Point		Maison-neuve	Second regard	Enjeux		Le Téléjournal/ Le Point		Zone libre		Télé-journal	Accent franco.
TV5	Chanter la vie		Journal de France	Passe-moi les jumelles		Culture et dép.. Invité(es): Pierre-André Taguieff, Oriana Falacci.		:10 Matière grise			Journal Belge	Fallait y penser				:35 Intérieur Nuit		Le soir 3/:45 Clips
TVA	Le TVA 18 Heures	Les Gags	Comicographie "Lise Dion"		"Le mariage de mon meilleur ami" (Com,'97) Dermot Mulroney, Julia Roberts.					Le TVA	Infopublicité				Le canal nouvelles			

Gens d'ici

Des activités plein la tête

Jean-François NADEAU

Natalie Bernardin sera, à compter du 3 septembre, la nouvelle directrice de la programmation du Festival du Voyageur. Celle qui occupait les fonctions d'assistante à la direction de la programmation sera désormais en charge des activités du Canot, du Rendez-Vous, du Sentier d'hiver et, bien entendu, du Festival du Voyageur.

La Franco-Manitobaine devra non seulement les élaborer, mais aussi établir les contacts avec les invités et artistes. « C'est un gros défi qui m'attend, affirme Natalie Bernardin. Cependant, ça fait quatre ans que je travaille au Festival du Voyageur et je me sens tout à fait prête à le relever. »



Natalie Bernardin.

Pour elle, la conceptualisation de spectacles et le fait d'avoir plusieurs projets majeurs à gérer à la fois seront des tâches relativement nouvelles. Toutefois, Natalie Bernardin pourra compter sur son bagage personnel. « L'hiver, tout arrive en même temps et je dois avouer que cela me fait un peu peur, confie-t-elle. Toutefois, j'occupe présentement un poste où je suis l'assistante de trois directeurs. Je vis donc cette situation quotidiennement à plus petite échelle. »

Natalie Bernardin et son équipe effectuent actuellement un remue-méninges en préparation pour la Série spectacles du Festival du Voyageur. « Je ne veux pas en dévoiler trop tout de suite, mais je peux assurer qu'il y aura des surprises et quelques nouveautés », mentionne-t-elle.

Bien qu'elle ait l'intention d'offrir une programmation de qualité qui plaira au plus grand nombre lors de la fête hivernale, Natalie Bernardin demeure sensible aux besoins de la jeunesse. « Si j'ajoute ma touche personnelle, je crois que ce sera au niveau de la programmation jeunesse, qui pourrait être un peu plus complète, indique-t-elle. Cependant, je ne m'en tiendrai pas qu'à cela. Les choses qui vont plus ou moins bien d'année en année seront améliorées. »

Vous avez des événements à signaler?

Composez le 237-4823 ou le 1 800 523-3355.

NOTRE-DAME-DE-LOURDES

Suffisait d'y penser!

Une machine répond mal aux critères de productivité, Demaco en invente une mieux adaptée. Dans le domaine de la construction, un outil qui réduit les coûts de production vaut son pesant d'or…

Dominique PHILIBERT



photo : Gracieuseté Jean Delaquis

Les quatre associés de Demaco étaient réunis devant une de leur invention lors de l'exposition mondiale de la construction, en 2000, à Las Vegas.

La compagnie Demaco de Notre-Dame-de-Lourdes ne se contente pas uniquement de vendre des pièces d'équipement pour convoyeurs et de la machinerie, elle les invente. Un besoin se crée, un outil nait.

En place depuis janvier 2001, Demaco trouve de nouvelles idées afin d'améliorer la production dans le milieu de la construction. Une machine répond plus ou moins aux exigences, on invente alors une nouvelle pièce ou une machine plus complète.

Demaco est né à la suite de l'invention par Émile Desrocher, un des quatre associés au sein de la compagnie, d'un convoyeur à béton qui permet à un contenant de transporter le matériau en hauteur ou dans des endroits plus difficilement accessibles pour l'homme. En anglais, il est communément appelé *skid steer attached concrete conveyor.*

L'invention a eu un succès tel qu'Émile Desrochers, un charpentier de plus de 22 ans d'expérience et entrepreneur en bâtiments, a décidé de faire breveter la machine.

« Émile utilise ce genre de machine tous les jours, explique un de ses associés, Jean Delaquis. C'est lui qui pense à de nouveaux produits après avoir constaté certaines faiblesses. Nous nous réunissons alors pour essayer de voir quelles pourraient être les issues possibles. Nous ne construisons pas l'objet. Nous contactons des compagnies qui sont capables de réaliser nos idées. »

C'est pour l'aider à financer ses projets qu'Émile Desrochers a demandé à des amis et membres de sa famille s'ils désiraient participer à l'essor de l'entreprise. Oeuvrant dans l'industrie de la construction depuis plus de 13 ans, dont neuf en tant que propriétaire de sa propre compagnie, il est associé à Denis Collet, diplômé en commerce, contremaître pour Collet Gravel et gérant de Collet Transport.

À eux s'ajoute Norman Magne, gérant depuis cinq ans chez Altec Industries, spécialisée dans la fabrication d'équipement de machineries lourdes. Ces années d'expériences lui permettent d'apporter un point de vue important au niveau de la mécanique et de l'hydraulique. Jean Delaquis travaille depuis 14 ans comme gérant des opérations chez Dunn-Rite Food Product. Il apporte de son côté de bonnes connaissances concernant les relations avec la clientèle, la vente et le marketing.

Un second produit pourrait faire son entrée sur le marché prochainement. Il s'agit d'un chariot qui peut transporter et distribuer le ciment à des endroits où plusieurs ouvriers sont généralement requis. Le processus pour obtenir un brevet d'invention est présentement en cours.

Ces produits, bien qu'uniques, sont considérés peu dispendieux. « Un convoyeur coûte environ 8 750 $ américains, soit près de 13 000 $ canadiens, estime Jean Delaquis. En ce qui concerne le chariot, nous ne sommes pas sûrs du prix car nous n'avons pas fait faire de soumissions. »

C'est le marché américain qui semble le plus intéressé pour l'instant par la machinerie de Demaco. « C'est plus fort aux États-Unis, mais nous allons concentrer nos énergies dans la vente et le marketing partout en Amérique du Nord, ajoute-t-il. Nous n'avons pas vendu de machines au Manitoba, mais trois convoyeurs ont pris la direction de nos voisins du Sud. »

Les journées sont souvent trop courtes pour pouvoir réaliser tous les projets en cours. « Nous voudrions cibler les bonnes compagnies et approcher les magasins qui louent de l'équipement, poursuit-il. Nous pensons également engager un représentant et un étudiant en ingénierie capable de donner un coup de pouce pour l'élaboration du design et le développement des produits. »

Demaco souhaite avoir une présence accrue au sein de magazines spécialisés. Un voyage à Las Vegas, en février 2003, pour promouvoir ses inventions lors de l'exposition mondiale de la construction est également à l'agenda.

LA DIVISION SCOLAIRE PEMBINA TRAILS

APPEL DE CANDIDATURES

La Division sollicite des candidatures pour le poste suivant en immersion:

Orthopédagogue (0,857) et Français (0,143)
Au secondaire
Poste permanent à temps plein

Les candidat(e)s doivent adhérer à la philosophie de l'immersion, avoir une formation dans l'enseignement en langue seconde et posséder les certificats pertinents.

L'embauche est conditionnelle à la vérification du casier judiciaire et à l'approbation du Registre des cas d'enfants maltraités.

L'entrée en fonction se fera immédiatement.

Veuillez envoyer votre lettre de demande d'emploi, y compris tous les renseignements pertinents ainsi que le nom et le numéro de téléphone de trois références à :

Immersion française
La Division scolaire Pembina Trails
3401, boulevard Roblin
Winnipeg (Manitoba)
R3R 0C6

ou par télécopieur : (204) 896-0409
courriel : jobs@co.assd3.org

Veuillez noter que nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.



CENTRE YOUVILLE
Infirmier(ère) / Médecin

Le Centre Youville accepte actuellement des candidatures pour le poste d'**infirmier(ère) et de médecin.**

Le Centre Youville est un organisme fondé par les Sœurs de la Charité de Montréal (Sœurs Grises) et composé de deux centres de ressources de santé gérés par des infirmier(ère)s. Actuellement, le Centre Youville est à la recherche de :

- **un médecin pour la santé des adolescents Teen Clinic**
  maximum de 4 heures/semaine, tous les mardis de 16 h à 20 h.
- **un(e) infirmier(ère) permanent(e) à temps plein**
  les candidats doivent détenir un baccalauréat en sciences infirmières et posséder de l'expérience au sein de la communauté dans le domaine des services de santé et doivent avoir des connaissances en cliniques très développées.

Pour des copies des descriptions de tâches et du formulaire d'application veuillez consulter notre page internet au www.youville.ca.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur curriculum vitae à l'adresse suivante :

Directrice générale
Centre Youville
33, rue Marion
Winnipeg (Manitoba)
R2H 0S8



PIGISTES RECHERCHÉS

Entreprises Riel Inc. est à la recherche d'aide contractuelle pour l'appuyer dans son rôle de chef de file dans le développement économique des quartiers de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Si vous désirez faire part du développement économique de la communauté francophone, veuillez soumettre votre curriculum vitae avec un indice de vos intérêts particuliers à :

Gérald Dorge
Directeur général
Entreprises Riel Inc.
140-614, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2P9

La mission d'Entreprises Riel Inc. est de promouvoir et d'appuyer le développement économique des collectivités francophones dans le district Riel qui consiste des quartiers de Saint-Boniface, Saint-Norbert et Saint-Vital de la ville de Winnipeg.

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Apprendre et grandir ensemble

ENSEIGNANT.E - JOURNALISME

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant au Réseau d'éducation multimédia d'enseignement à distance :

Contrat temporaire à 14 % du temps

L'entrée en fonction se fera le 3 février 2003 et prendra fin le 27 juin 2003.

Qualités requises :

- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- posséder un brevet d'enseignement;
- avoir la capacité de travailler en équipe;
- posséder de bonnes habiletés de communication.

Salaire : selon l'entente collective.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec le directeur général adjoint **avant 16 h le vendredi 6 septembre 2002** :



Monsieur Louis Druwé
Directeur général adjoint
Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-9399   Télécopieur : (204) 878-9413

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Apprendre et grandir ensemble

ENSEIGNANT.E.

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant à **l'École Pointe-des-Chênes** :

CONTRAT TEMPORAIRE à 100 % du temps

Enseignant.e • 8e année toutes les matières

L'entrée en fonction se fera le plus tôt possible et prendra fin le 27 juin 2003.

Qualités requises :

- posséder un brevet d'enseignement;
- posséder d'excellentes habiletés de communication en français et en anglais (oral et écrit);
- démontrer des habiletés pour travailler en équipe;
- démontrer de l'enthousiasme et une ouverture d'esprit;
- adhérer à la mission et à la vision de l'école et de la DSFM.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 12 h le mardi 3 septembre 2002** :



Monsieur Raynald Dupuis
Directeur
École Pointe-des-Chênes
90, chemin Arena
Sainte-Anne (Manitoba)
R5H 1G6

Téléphone : (204) 422-5505   Télécopieur : (204) 422-9934
Courriel : rdupuis@atrium.ca



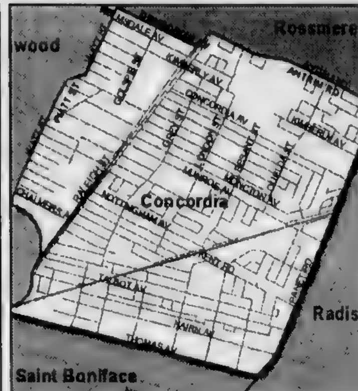
Un Bureau indépendant de l'Assemblée législative

Recrutement d'un directeur du scrutin et de directeurs adjoint du scrutin : circonscriptions électorales de Concordia et de Wolseley

Élections Manitoba

est le bureau politiquement indépendant qui a pour mandat de tenir des élections ou des référendums de façon juste et impartiale, de préserver l'intégrité du processus électoral et d'assurer que ce dernier respecte les lois concernant les élections et les référendums au Manitoba.





Élections Manitoba accepte en ce moment les candidatures pour les postes de **directeur du scrutin** et de **directeur adjoint du scrutin** dans la circonscription électorale de **Wolseley**, et au poste de **directeur adjoint du scrutin** dans la circonscription électorale de **Concordia**.

Les personnes choisies joueront un rôle primordial dans le processus électoral. Elles s'engageront à diriger les élections sans parti pris et à assurer qu'elles se déroulent de façon juste et impartiale dans leur circonscription électorale.

Si vous aimez :

- relever des défis;
- participer au processus démocratique;
- respecter des délais;
- travailler avec une grande variété de personnes;
- faire partie d'une grande équipe provinciale;

vous pourriez être la personne idéale pour occuper la fonction de directeur du scrutin ou de directeur adjoint du scrutin.

Pour être directeur du scrutin ou directeur adjoint du scrutin, vous devez :

- avoir le droit de vote au Manitoba;
- être résident de la circonscription électorale de Lac-du-Bonnet
- très bien connaître la circonscription électorale où vous résidez;
- pouvoir travailler à temps plein pendant six semaines au moment d'une élection (en vertu de la *Loi électorale*, les employeurs ont l'obligation d'accorder un congé non payé pour cette période);
- être en mesure d'offrir un service non partisan et vous y engager une fois que vous aurez accepté la nomination;
- être capable de travailler de longues heures dans des conditions parfois stressantes en période électorale;
- avoir des compétences en organisation, en communication et en gestion.

Nous tenons compte de l'équité en matière d'emploi au cours du processus de sélection.

Nous demandons aux candidats et candidates d'indiquer s'ils appartiennent à l'un des groupes suivants : Autochtones, minorités visibles et personnes handicapées.

Lors des dernières élections générales, l'indemnité totale versée aux directeurs du scrutin allait de 5 100 $ à 5 700 $ et celle des directeurs adjoints du scrutin s'élevait à 3 600 $.

Pour poser votre candidature

Vous pouvez obtenir des trousses de renseignements et des formulaires de demandes en composant le **945-4573** ou le **1 800 282-8069, poste 4573**, ou en visitant le site Internet d'Élections Manitoba : **www.ElectionsManitoba.ca**

La date limite de présentation des demandes :

La date limite pour poser sa candidature est le **9 septembre**. Les entrevues se déroulement à la mi-septembre.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera etudiée plus en détail.



L'AMBM est l'organisme qui regroupe 16 municipalités qui ont adopté une politique de services en français. L'objectif premier est de promouvoir la mise sur pied des services municipaux dans les deux langues officielles dans chacune des municipalités membres :

a) en encourageant les conseils municipaux à offrir leurs services municipaux dans les deux langues officielles et;

b) en appuyant la promotion et l'amélioration de l'offre de services municipaux en français.

L'ASSOCIATION DES MUNICIPALITÉS BILINGUES DU MANITOBA (AMBM)

est à la recherche d'un.e

directeur.trice général.e

Sous la direction d'un conseil d'administration composé d'élus municipaux, la personne est responsable de la mise en œuvre du plan stratégique de l'organisme qui, entre autres, comporte les responsabilités suivantes :

- prépare les demandes de financement et rédige les rapports d'usage de l'organisme;
- appuie les municipalités dans leurs efforts d'offrir des services dans les deux langues officielles;
- assure le bon fonctionnement du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM), organisme de l'AMBM qui voit à promouvoir, organiser et stimuler le développement économique dans les municipalités bilingues;
- voit au bon fonctionnement de la Fédération des bibliothèques des municipalités bilingues du Manitoba;
- travaille à l'implantation des Centres de services bilingues tel que stipulé dans le rapport Chartier;
- encourage la mise sur pied de Corporations de sports et de loisirs;
- gère l'entente avec l'Institut Joseph-Dubuc pour la traduction des documents municipaux.

Qualités recherchées :

- une bonne compréhension des différents paliers gouvernementaux (fédéral, provincial et municipal);
- une bonne connaissance de la communauté francophone;
- des capacités de bien travailler avec les gens et des habiletés de leadership;
- des compétences en négociation et en communication;
- une bonne connaissance du français et de l'anglais oral et écrit est essentielle;
- des capacités de travailler avec un conseil d'administration.

Rémunération : à négocier selon les qualifications et l'expérience.

Entrée en fonction : le 15 octobre 2002

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre leur candidature **avant le 9 septembre 2002** avec la mention « Confidentiel » à :

Monsieur Denis Bibault
Président
Association des Municipalités Bilingues du Manitoba
383, boulevard Provencher, bureau 212
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9

Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui soumettront leur candidature mais seulement celles convoquées à une entrevue seront contactées.



Hôpital général St-Boniface General Hospital

PRÉPOSÉ(E)S OCCASIONNEL(LE)S À LA COMMUNICATION POUR LA RÉCEPTION (TÉLÉPHONE ET RENSEIGNEMENTS)

Postes temporaires / Temps partiel

Vous devez être disponible pour travailler le jour du lundi au vendredi et parfois en fin de semaine.

Qualités requises :

- diplôme d'études secondaires ou l'équivalent;
- capacité de travailler dans un milieu informatisé avec Windows;
- **six (6) mois d'expérience connexe;**
- bonne étiquette au téléphone;
- aptitudes à communiquer;
- capacité de s'adapter rapidement à des situations stressantes;
- capacité de travailler de façon indépendante avec un minimum de supervision;
- **capacité de lire, écrire, parler et comprendre l'anglais et de parler et comprendre le français;**
- capacité de respecter la confidentialité des renseignements;
- connaissance générale de la dactylographie;

Ce poste demande une personnalité mûre et d'excellentes aptitudes au service à la clientèle.

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

Ressources humaines
Hôpital général Saint-Boniface
409, avenue Taché
Winnipeg (Manitoba)
R2H 2A6
Télécopieur : 235-3695
Courriel : tsimard@sbgh.mb.ca

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **jeudi à 17 h** pour parution le jeudi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **vendredi à 17 h**. *(par écrit et payée d'avance)*

Merci de votre collaboration!
Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le vendredi 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

PRIÈRE AU SACRÉ-CŒUR, Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré, et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. R.L.
576-

GARDERIE FAMILIALE AGRÉÉE à Saint-Boniface. Ouverture à la fin du mois d'août. Temps plein. Louise au 231-1297.
611-

INFINIS REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveurs obtenues. J.M.
621-

ENSEIGNANTE qui reste à la maison avec ses deux enfants cherche deux autres enfants à garder à temps plein à Saint-Boniface. 233-2054.
623-

CORRECTION OU RÉDACTION de documents en français : lettreS, curriculum vitae, rapports, travaux universitaires. Qualité du français garantie! Contactez Janis (détentrice d'une maîtrise en langue et littérature françaises de l'Université de Paris) au 943-9680.
628-

RECHERCHE

HOMME CÉLIBATAIRE cherche une co-location ou co-habitation près du CUSB. Serait prêt à offrir des services de soins de santé à domicile en considération d'hébergement. Contactez-moi au 255-8992 ou 227-0528.
608-

GARDERIE FAMILIALE À SAINT-VITAL a des places pour enfants. Milieu sécuritaire et chaleureux. Activités amusantes et créatives. Repas et goûter compris. 257-8530.
618-

JARDINS ST-LÉON recherchent des employés pour le mois de septembre. Du lundi au vendredi durant la journée. Appelez Lise au 233-5618.
619-

À LA RECHERCHE DE PATRONS DE COUTURE pour costume du Festival du Voyageur. Homme et femme. Contactez Pat au 237-7818 ou 231-0791.
626-

À VENDRE

VENTE PRIVÉE : Rue Langevin, près du Collège. Maison 1 1/2 étage, 1 800 pi², 3 chambres à coucher, lot 50 x 100. 3 places de stationnement. Disponible le 1er septembre ou avant. Composez le 233-3753.
622-

À LOUER

À LOUER : Disponible le 1er septembre. Appartement d'une chambre à coucher. Propre et tranquille, tout près du CUSB et de l'Hôpital général de Saint-Boniface. Service d'autobus en face. Buanderie sur les lieux. 395 $/mois, comprend tous les services. Composez le 255-1578.
595-

À LOUER : Disponible le 1er sept., rue Aulneau et Despins. Appartement d'une chambre à coucher Entrée privée. Au rez-de-chaussée, propre et tranquille, tout près du CUSB et de l'Hôpital général de Saint-Boniface. Service d'autobus en face. Buanderie sur les lieux. Stationnement dans un garage avec ouvre-porte automatique. 495 $/mois, comprend tous les services sauf l'électricité. Composez le 255-1578.
596-

APPARTEMENT À LOUER : 487, rue Ritchot. 3 chambres à coucher, laveuse et sécheuse. Stationnement compris. Libre le 1er octobre. 690 $/mois + services. Tél. : 253-5259.
624-

À LOUER : Appartement de 2 chambres à coucher, laveuse et sécheuse, stationnement et tous les services compris. 650 $/mois. Disponible le 1er septembre. 237-5352 ou 231-1175.
625-

CHAMBRE À LOUER : 300 $/mois, tout compris. Maison au Parc Windsor. Non fumeur, pas d'animaux. Contactez René au 254-5535 (R) ou 235-2278 (B).
627-

Nécrologies



Marielle Burgoyne (née Charrière)

Paisiblement, après une longue et surtout courageuse lutte contre le cancer, Marielle est décédée à l'Hôpital de Saint-Claude, le mardi 6 août 2002 à l'âge de 44 ans. Elle laisse dans le deuil son cher époux Ron, ainsi que ses trois enfants, Josée, Jeremy et Sylvie, ses parents Antoine et Thérèse Charrière, son frère Luc, de nombreux beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, et amis. Elle fut précédée dans la mort par ses beaux-parents, Marie-Louise et Gérald Burgoyne.

Marielle est née le 10 mai 1958 à Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba), la première de deux enfants de Thérèse Badiou et Antoine Charrière. Marielle a fait ses études primaires et secondaires à Notre-Dame-de-Lourdes. Elle était une jeune fille studieuse, responsable et elle réussissait tous les projets qu'elle entreprenait. Marielle a toujours su mettre les besoins des autres avant les siens, et donc son choix un jour de devenir infirmière fut naturel. Marielle poursuivit ses études en sciences infirmières à l'Hôpital général Saint-Boniface et fut diplômée en 1978.

Le 15 juillet 1978, elle épousa Ron Burgoyne et ils eurent trois enfants. Ils étaient un couple qui contribuaient pleinement à leur communauté. Marielle a travaillé comme infirmière à Notre-Dame-de-Lourdes et à Saint-Claude pendant 24 ans. Sa compassion et son dévouement comme infirmière étaient remarquables.

Malgré le temps limité, elle aimait bien faire de l'artisanat. Elle laisse derrière elle plusieurs œuvres magnifiques comme beaux souvenirs. Les nombreux albums de photos font preuve d'une vie remplie d'amour, de partage et de bonheur. Malgré sa courte vie, elle a su semer beaucoup d'amour et sa générosité pour son prochain restera à jamais gravé dans notre mémoire.

La famille désire remercier vivement parents et amis qui, par leurs paroles, prières et leur présence, ont apporté réconfort et consolation à Marielle au cours de sa maladie.

Merci, Marielle,
pour ton beau sourire,
tes belles qualités.
Tu as été aimée de tous,
parce que tu as su t'oublier,
pour penser aux autres.
Tu nous as quittés trop tôt,
mais notre amour pour toi
ne s'effacera jamais.

Les funérailles de Marielle ont eu lieu le vendredi 9 août 2002 à 10 h à l'Église de Saint-Claude, suivies de l'inhumation des cendres au cimetière de Saint-Claude. Merci spécialement à l'abbé Marcel Toupin pour ses bons services ainsi qu'aux chorales de Saint-Claude et de Notre-Dame-de-Lourdes pour le très beau chant.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Adam de Notre-Dame-de-Lourdes.

Yvette Fontaine (née Marion)

Yvette Fontaine, épouse bien-aimée de Gilbert, de Letellier, est décédée soudainement le mardi 20 août 2002 à l'âge de 64 ans.

Outre son mari, elle laisse dans le deuil ses trois fils : Roger (Aase), Gaetan (Roxanne) et Michel; ses petits-enfants Helena, Erik, Katrine, Anne-Lise, Gabriel et Réanne; et ses frères et sœurs : Cécile, Florence, Georges (Lucie), Fernand, c.s.v., Agathe, Irène, Léo (Gisèle), Denise (Hervé), et Armand (Isabella). Elle laisse aussi dans le deuil sa belle-mère, Marcelline Fontaine; ses belles-sœurs : Yvette (Jules), Carmelle (Derek), Laurette (Henri), Denise (Art), Lise (Blair), Ginette (Jack), et son beau-frère Norbert.

Elle a été précédée de ses parents Ulric et Angelina (Asselin) Marion, de deux frères et trois sœurs, et de son beau-père Gaspard Fontaine.

Yvette vivait pour sa famille et adorait ses petits-enfants.

Un remerciement spécial aux médecins et au personnel du Altona Community Memorial Health Centre.

Les amis qui le désirent peuvent faire un don à Cancer Care Manitoba, Unité de Saint-Boniface, a/s 675, avenue McDermot, Bureau ON109, Winnipeg (Manitoba) R3E 0V9.

Les funérailles ont été célébrées par Mgr Maurice Comeault le samedi 24 août à 15 h 30 à l'église catholique Saint-Pie à Letellier, suivies de l'enterrement dans le cimetière paroissial.

Morris Funeral Home, 746-2451 ou sans frais, 1 866 746-2451

En l'honneur du Sacré-Cœur pour plusieurs faveurs obtenues.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.

En l'honneur de Notre-Dame-du-Cap pour plusieurs faveurs obtenues.

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

J.E.L.

ARTISANAT

Le folklore au bout des doigts

Patience et passion sont généralement des ingrédients qui habitent les artisans. Janelle Reynolds y ajoute une bonne dose d'histoire et le goût de la transmettre lorsqu'elle fait courir ses doigts entre les fils de couleurs.

Dominique PHILIBERT

La ceinture fléchée, instrument folklorique incontournable, soulève bien des passions. Comme un livre d'histoire, elle a beaucoup à raconter. Les Métis l'ont adoptée comme un symbole de leur existence. Janelle Reynolds s'en est entichée il y a plus de dix ans. Depuis, elle les tisse avec ferveur et rigueur.

« J'ai appris à tisser des ceintures fléchées au lieu historique national de la Maison Riel, explique Janelle Reynolds. L'initiative a débuté sous la direction d'Éva Bérard, qui réunissait un groupe de femmes pour tisser à la main environ deux fois à trois fois par mois. »

Cela a pris deux ans pour la dame originaire de Lorette avant de pouvoir exécuter davantage que des motifs simples. Aujourd'hui, elle ne confectionne que la ceinture traditionnelle, dite de l'Assomption.

« C'est le motif le plus répandu, ajoute-t-elle. On retrouve une flèche rouge au cœur de la ceinture avec des éclairs de chaque côté. La ceinture est originaire du Québec, plus précisément de l'Assomption, un village au nord de Montréal. Ce sont les voyageurs et les compagnies de fourrures qui ont importé cet accessoire dans l'Ouest. »

Mesurant environ 12 pouces de large et 12 à 15 pieds de long, ce sont uniquement les hommes qui avaient le privilège de l'arborer, et ce, jusqu'au début du 20e siècle.

« Les Métis sont tombés en amour avec les couleurs et les motifs attrayants , mentionne-t-elle. Le port de la ceinture leur est propre. Cela permet de les différencier des Premières Nations. Ils échangeaient, à l'époque, de la fourrure contre des ceintures. Deux peaux contre une ceinture était un troc raisonnable. »



photo: Mylène Crête

Janelle Reynolds pratique son art au grand plaisir des visiteurs venus s'imprégner de la culture canadienne française au pavillon Métis, lors du folklorama.

Loin d'être uniquement une parure, la ceinture était un outil non négligeable. « Elle supportait le dos lors des longs portages où les hommes transportaient parfois des ballots de 90 livres, ajoute celle qui travaille aux archives de la Province. Fait de laine, elle réchauffait également. Certaines femmes ciraient les brins pour les rendre imperméables. Il était possible de transporter de l'eau avec sa ceinture. Ainsi enduite, elle était très résistante et pouvait rester intacte pendant plus de 100 ans. »

Selon l'experte, moins de 100 artisans au pays ont les capacités pour tisser la ceinture fléchée. Ce serait un domaine davantage exploité par des femmes.

« Peu d'hommes en tissent, ajoute-t-elle. Au Manitoba, il y a peut-être huit femmes et trois ou quatre hommes qui le font. Lors de la fabrication d'une ceinture traditionnelle, cela prend une heure pour faire un pouce. Avec un métier à tisser, cela prend cinq minutes. On distingue toujours si c'est fait avec les doigts. Pour une seule ceinture, cela implique entre 300 et 400 heures de travail. Les ceintures traditionnelles d'antan qui sont bien conservées peuvent valoir jusqu'à 500 000 $ l'unité. »

La ceinture traditionnelle se crée uniquement avec une laine spéciale qui est torsadée. On doit la commander de la seule filature au Canada, située au Québec, qui produit ce type de laine. Le rouge est la couleur dominante. Les éclairs sont composés de blanc écru, de bleu marine, de bleu clair, de vert mousse et de jaune doré.

Tisser une ceinture fléchée implique nécessairement le plaisir de son interprétation. Janelle Reynolds s'adonne à sa passion régulièrement devant un public. À la fin du mois de juin, Patrimoine canadien lui a demandé de participer au Rassemblement national sur l'expression artistique autochtone, organisé au Musée de la Civilisation à Hull.

« Les gens du Québec associent la ceinture au Bonhomme Carnaval et aux Patriotes, mentionne-t-elle. Les gens posent des questions, alors nécessairement on interprète notre travail. »

L'apprentissage du tissage n'est pas chose aisée. Pour la plupart des gens, trois à quatre mois sont nécessaires pour obtenir un tissage de qualité. C'est pour faire profiter de ses connaissances que Janelle Reynolds offrira des cours cet hiver au Centre culturel franco-manitobain. L'intérêt semble bien présent au sein de la communauté car le groupe est déjà complet.

À VOTRE SERVICE

SERVICES



ENTREPRISES RIEL INC.

Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge
Directeur général
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9

Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel : info@corpriel.com


Assurances Lavergne
(204) 433-7758


Voyages Lavergne
(204) 433-3700

Télécopieur : (204) 433-7181 • Saint-Pierre-Jolys
nrl@placelavergne.com • www.placelavergne.com
Ouvert jusqu'à 20 h les jeudis.
L'achat local c'est vital! Par des francophones depuis 1945!

AGENT
IMMOBILIER
Service bilingue
RE/MAX performance realty
NICOLE LANDRY MILNER
(204) **255-4204**



- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

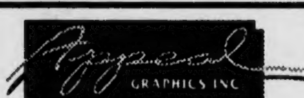
Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:

LEON MORRISSETTE au **433-7257**

Plus de 20 ans d'expérience

LOEWEN FUNERAL CHAPELS

Steinbach **Tél.: 326-1351**



- **CONCEPTION GRAPHIQUE**
- **TYPOGRAPHIE**
- **MISE EN PAGE**
- **IMPRIMERIE**

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

est à votre disposition!



Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants :

À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340. boul. Provencher
Marion Grocery • 237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher
Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher • 390, boul. Provencher
Librairie À la page • 200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface • 230, rue Marion
Amber Auto Service • *Sainte-Anne*
Esso • *Parc Windsor* • 192, Archichald
Chapters • *Centre Saint-Vital*
Shell Service • 350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre • *Saint-Pierre-Jolys*
Petro-Canada • *Lorette*
Saint-Adolphe Esso • *Saint-Adolphe*
Le Dépanneur • *La Broquerie*
Épicerie Coulombe • *Saint-Malo*
Le Dépanneur • *Saint-Laurent*
Dépanneur Cheyenne • *Sainte-Agathe*



MARTIN JOYAL, C.M.D.
- MÉDECINE CHINOISE -

- consultations
- phytothérapie (herbes médicinales)
- acupuncture
- visites à domicile

114, chem. St-Mary's (coin Taché)
Winnipeg (Manitoba) R2H 1H8
Tél.: (204) 942-0950

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



CFP **Robert V. Dupuis, BA, CFP**
Planificateur financier agréé

1345, chemin Waverley, bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6

TÉL. : 489-4640, poste 259
TÉLÉC. : 489-0688



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE™
Services Financiers Groupe Investors Inc.



BDO Dunwoody SRL
Comptables agréés et consultants
7e et 8e étages, 200, avenue Graham
Téléléphone : (204) 956-7200 Winnipeg (Manitoba) R3C 4L5
Télécopieur : (204) 926-7201 Site Internet : www.bdo.ca

Nos professionnels francophones :

Arthur Chaput, ca, cfp
Pamela Dupuis, ca
Yves Lagassé, ca
Mona Marcotte, ca
Marc Rivard, ca
Jacques Marion
Raymond Desrochers, ca, cfe
Nicole Gisiger, ca
Travis Leppky, ca, cisa
Jean-François Parisien
Bruno Chaput
Lise Deleurme, ca
Lucile Griffiths, ca
Henri Magne, ca
Georges Picton, cga
Chantal St. Pierre

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité limitée enregistrée en Ontario.

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

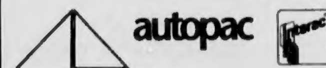
ASSUREURS

Agence d'Assurance
AURÈLE DESAULNIERS
(1987)

Pour tout service d'assurance!

Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard

390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051



AVOCATS-NOTAIRES



TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
949-1312

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurencelle@tmlawyers.com
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de propriété; (financement)
- testaments et successions.

Me JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com
- droit d'auteur
- propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

Me PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com
- litige général.

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925–1900
Fax: 925–1907

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON
AVOCATS ET NOTAIRES
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE

J. Guy Joubert
Barbara Shields
Marianne Rivoalen
Lee Ann Martin
Christian Monnin
Yvan Lagassé, stagiaire

360, rue Main, 30e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4G1
Téléphone : (204) 957–0050
Télécopieur : (204) 957–0840

Courriel : amt@aikins.com
Internet : http://www.aikins.com

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••

Me LAURENT J. ROY, c.r.
Me BARRY L. GORLICK, c.r.
Me MICHEL CHARTIER
Me RHONDA M. HERCUS

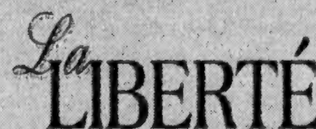
800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone : (204) 956-1060
Télécopieur : (204) 957-0423

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

Abonnez-vous à



OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28, 50 $ ☐	32,10 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐

Oui je m'abonne dès aujourd'hui !

Nom : ____________
Prénom : ____________
Adresse : ____________
____
____
Ville : ____________
Province : ____________
Code postal : ____________
Téléphone : ____________

Je choisis de payer par :

Visa : ____________
MasterCard : ____________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté*)*
C.P. 190,
383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4